

Manuel pour des références ultérieures.

Instructions originales

KPC[®]

FENDEUR DE BÛCHES

MANUEL DE L'UTILISATEUR



MODÈLE: SLR22TV-N

IMPORTANT:

Lisez avec attention les normes et les instructions de sécurité avant d'utiliser cet équipement.

TABLE DES MATIÈRES

1. Principales règles et mesures de sécurité	3
2. Montage	14
3. Description de la machine	15
4. Fonctionnement	17
5. Ajustements	22
6. Maintenance	23
7. Emmagasinage	25
8. Solution de problèmes	26
9. Liste de pièces	30

1. PRINCIPALES RÈGLES ET MESURES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT

Ce symbole indique les actions ou comportements pouvant conduire à une situation dangereuse ou à être en contact avec des parties dangereuses qui pourraient engendrer des blessures personnelles très graves. Lisez et suivez attentivement toutes les instructions de ce manuel.

AVERTISSEMENT

Le pot d'échappement du moteur, certains de ses composants et certains des composants de l'outil contiennent ou émettent des substances chimiques qui peuvent provoquer le cancer, des malformations congénitales ou des dommages au système reproductif.



DANGER

Cette machine a été conçue pour être utilisée en respectant les règles de sécurité décrites dans ce manuel. Comme pour tout autre type d'équipement motorisé, un oubli ou une erreur de la part de l'utilisateur peut produire des lésions graves. Cette machine est capable d'amputer les mains et les pieds ainsi que d'éjecter des objets. Si vous ne respectez pas strictement les instructions de sécurité de ce manuel, vous pouvez souffrir des lésions graves, voire un risque mortel.

RÈGLES PRINCIPALES

1. Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions affichées sur la machine et dans le manuel avant de la monter et de l'utiliser. Conservez ce manuel dans un endroit sécurisé pour des références ultérieures et pour commander les pièces détachées.
2. Familiarisez-vous avec toutes les commandes et le fonctionnement correct de la machine. Apprenez à arrêter la machine et à désactiver les commandes rapidement.
3. Ne permettez jamais aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans d'utiliser cette machine. Les plus de 16 ans devront lire et comprendre les

instructions et les normes de sécurité de ce manuel, devront être formés et pourront utiliser la machine uniquement sous la supervision d'un adulte.

4. Ne permettez pas que les adultes utilisent cette machine sans avoir reçu auparavant la formation appropriée.
5. Beaucoup d'accidents surviennent quand une machine est utilisée par plus d'une personne. Si quelqu'un vous aide à charger les bûches, n'activez jamais les contrôles jusqu'à ce que cette personne-là se soit éloignée au moins 3 mètres de la machine.
6. Éloignez les passants, les animaux domestiques et les enfants à une distance minimale de 6 mètres de la machine pendant qu'elle est en fonctionnement.
7. Ne permettez jamais que quelqu'un monte sur la machine.
8. Ne transportez jamais une charge dans cette machine.
9. Les fendeurs de bûches hydrauliques génèrent de hautes pressions de fluides quand ils sont en fonctionnement. Si le fluide s'échappe par une ouverture, il pourrait pénétrer dans votre peau, provoquer sepsis ou une infection dans le sang, de la gangrène, voire un risque de mort. Faites toujours attention aux avertissements ci-dessous :
 - a. Quand vous vérifiez les fuites, protégez toujours vos mains.
 - b. N'utilisez jamais la machine avec les tuyaux, ou les accessoires usés ou endommagés.
 - c. Arrêtez le moteur et libérez la pression du système hydraulique avant de remplacer ou d'ajuster les accessoires, les tuyaux ou les autres composants du système.
 - d. N'ajustez pas les paramètres de pression de la pompe ou de la valve.
10. Les fuites peuvent être détectées en passant un bout de carton ou de bois dans la zone que vous suspectez d'être affectée. Utilisez des gants de protection et des lunettes de sécurité. Vérifiez si le bout de carton ou de bois a souffert une décoloration.
11. Si vous avez souffert une lésion à cause d'un échappement de liquides, contactez votre médecin immédiatement. Si vous ne recevez pas un traitement médical approprié, vous pouvez souffrir des infections ou des réactions allergiques graves.
12. Pour des raisons de sécurité, maintenez la zone de travail propre et bien ordonnée et les pieds bien à plat sur le sol.
13. Votre machine est pourvue d'un moteur à combustion interne conçu pour être utilisé dans une zone forestière, d'herbes...la sortie du pot d'échappement du moteur devra être équipée d'un amortisseur d'étincelles. Assurez-vous de bien respecter les lois locales et de l'état. Ayez toujours à portée de main un équipement contre-incendies approprié.

14. Cet outil doit être uniquement utilisé pour couper du bois. Ne l'utilisez pas pour un autre but que celui pour lequel il a été conçu.
15. Suivez les instructions du manuel pour toute référence concernant les accessoires de cette machine.

PRÉPARATION

1. Utilisez toujours des chaussures de sécurité.
2. Mettez toujours des lunettes de sécurité pendant que vous utilisez la machine.
3. N'utilisez jamais des bijoux ou des vêtements larges qui pourraient s'emmêler dans les parties mobiles ou giratoires de la machine.
4. Assurez-vous que la machine soit placée sur une surface nivelée avant de la démarrer.
5. Bloquez toujours la machine afin d'éviter un mouvement accidentel. Bloquez-la en position horizontale ou verticale.
6. Utilisez toujours cette machine depuis la zone d'opération tel qu'on l'indique dans ce manuel.
7. Les extrémités des bûches devront être coupées de façon carrée avant de les couper.
8. Utilisez le fendeur de bûches avec la lumière du jour ou sous une lumière artificielle.
9. Afin d'éviter des lésions personnelles ou des dommages matériels, renforcez les précautions quand vous manipulez l'essence. L'essence est hautement inflammable et ses vapeurs peuvent provoquer des explosions. Vous pourriez souffrir des lésions graves si vous renversez de l'essence sur votre corps ou vêtements, car ils pourraient prendre feu. Lavez-vous et changez vos vêtements immédiatement.
 - a. Utilisez uniquement les récipients pour essence autorisés.
 - b. Éteignez toutes les cigarettes, cigares, pipes et d'autres sources d'ignition.
 - c. Ne ravitaillez jamais le carburant dans la machine à l'intérieur d'une enceinte.

- d. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant ni ajoutez du carburant pendant que le moteur est chaud ou en fonctionnement.
- e. Laissez le moteur refroidir au moins 2 minutes avant de ravitailler.
- f. Ne ravitaillez pas en excès le réservoir de carburant. Remplissez le réservoir jusqu'à 1,25 cm en-dessous de la base d'entrée de remplissage afin que le carburant se répande.
- g. Remplacez le bouchon du réservoir et ajustez-le.
- h. Si vous renversez de l'essence, nettoyez immédiatement et déplacez la machine vers un autre endroit. Attendez environ 5 minutes avant de démarrer le moteur.
- i. N'emmagasinez pas la machine ou le récipient de carburant dans un endroit fermé où il y ait une flamme ouverte, une étincelle, ou un voyant lumineux, par exemple, un chauffe-eau, un four, un sèche-linge ou d'autres appareils à gaz.
- j. Laissez refroidir la machine environ 5 minutes avant de la ranger.

FONCTIONNEMENT

1. Avant de démarrer la machine, vérifiez les "Instructions de sécurité". L'inaccomplissement de ces normes peut provoquer des lésions graves à l'utilisateur ou à des tiers.
2. Ne quittez jamais la machine avec le moteur en marche.
3. N'utilisez pas la machine si vous êtes sous les effets de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
4. Ne permettez pas que quelqu'un utilise cette machine sans une formation appropriée.
5. Utilisez toujours la machine avec tous les équipements de sécurité à leur place et en bon état de fonctionnement. Assurez-vous que toutes les commandes soient ajustées correctement afin d'assurer un fonctionnement sécurisé de la machine. Ne modifiez pas la configuration du régulateur du moteur ni accélérez en excès le moteur. Le régulateur contrôle la vitesse maximale permise pour le bon fonctionnement du moteur.
6. Quand vous chargez une bûche, placez toujours les mains sur les côtés de la bûche, et pas sur les extrémités, et n'utilisez jamais le pied pour aider à

stabiliser une bûche ; sinon vous risquez de l'écraser ou de perdre vos orteils, les doigts de la main, les mains ou les pieds.

7. Utilisez uniquement les mains pour manipuler les commandes.
8. N'essayez jamais de couper plus d'une bûche à la fois.
9. Pour les bûches qui ne soient pas coupées en carré, vous devrez placer la partie la plus longue vers le coin et l'extrémité du carré vers l'extrémité de la plaque.
10. Quand vous coupez en position verticale, stabilisez la bûche avant de déplacer le contrôle. Fendez les bûches en suivant les indications ci-dessous :
 - a. Placez la bûche dans l'extrémité de la plaque et tournez-la jusqu'à ce qu'elle s'appuie dans la poutre et qu'elle soit stable.
 - b. Quand vous coupez une bûche grande ou très irrégulière, elle doit être stabilisée avec un coin en bois ou avec un morceau de bois placé entre la bûche et l'extrémité de la plaque ou le sol.
11. Éloignez toujours les doigts des fentes qui se forment dans la bûche pendant la coupe. Ces-dernières peuvent se fermer rapidement et coincer ou amputer les doigts.
12. Maintenez votre zone de travail propre. Afin de ne pas trébucher, enlevez immédiatement le bois coupé autour de la machine.
13. Ne déplacez jamais la machine pendant que le moteur est en marche.
14. Il est interdit de remorquer la machine dans les rues, les routes ou les voies publiques sans vérifier auparavant les lois locales ou nationales de votre pays. Toute licence ou modification, comme par exemple, les feux arrière...nécessaires pour respecter le règlement local, relève de la seule responsabilité de l'acheteur.
15. Ne remorquez pas la machine à une vitesse supérieure à 70 km/h.
16. Consultez le chapitre "Transport du fendeur de bûches" de ce manuel, pour savoir comment remorquer la machine après avoir révisé les normes locales ou nationales.

Maintenance et emmagasinage

1. Arrêtez le moteur, déconnectez la bougie et appuyez bien le fendeur sur le sol avant de nettoyer ou d'inspecter la machine.
2. Arrêtez le moteur et libérez la pression du système hydraulique avant de réparer ou d'ajuster les accessoires, tuyaux ou d'autres composants du système.

3. Afin d'éviter les incendies, nettoyez la saleté et les copeaux dans la zone autour du moteur et du silencieux. Si le moteur est équipé d'un amortisseur d'étincelles, nettoyez-le et inspectez-le en suivant les instructions du fabricant. Remplacez-le s'il est endommagé.
4. Vérifiez périodiquement que tous les écrous, boulons, colliers de fixation pour tuyau et connexions hydrauliques soient bien serrés afin de vous assurer que la machine fonctionne de façon sécurisée.
5. Vérifiez toutes les protections afin de vous assurer qu'elles soient placées correctement. N'utilisez jamais un outil sans les protections.
6. La soupape de sécurité haute pression est ajustée à l'usine. N'ajustez pas la soupape.
7. N'essayez jamais de déplacer la machine sur un terrain montagneux ou irrégulier sans un véhicule de remorque ou une aide appropriée.
8. Pour votre sécurité, remplacez toutes les pièces endommagées ou usées immédiatement, et utilisez uniquement les pièces originales du fabricant de l'équipement. "L'utilisation de pièces qui ne respectent pas les spécifications des équipements originaux pourrait entraîner un rendement inapproprié et la sécurité pourrait être engagée".
9. Ne modifiez en aucun cas la machine. Toute modification, comme le placement d'une corde ou une extension au levier de contrôle, ou bien ajouter une longueur ou une largeur au coin peut entraîner des blessures personnelles.

Votre responsabilité

Le fendeur de bûches peut uniquement être utilisé par les personnes qui lisent, comprennent et suivent les avertissements et les instructions décrits dans ce manuel et dans la machine. Suivez toujours les instructions qui se trouvent dans les étiquettes de sécurité et dans l'équipement.

PRÉCAUTION

Faites très attention quand vous inclinez le mât. À cause de son poids, vous aurez besoin d'aide afin de garantir la sécurité et d'éviter des possibles accidents.

AVERTISSEMENTS:

Lisez avec attention le manuel de l'utilisateur et comprenez parfaitement les instructions avant d'utiliser la machine. Si vous ne le faites pas, vous pouvez souffrir des lésions graves.

- Maintenez les protections à leur place.
- Éloignez les mains, les pieds et les vêtements des pièces mobiles.
- Utilisez toujours des lunettes de sécurité et des chaussures de sécurité.
- Utilisez toujours la machine à l'extérieur avec une ventilation appropriée.
- Arrêtez toujours le moteur et enlevez le câble de la bougie avant d'effectuer toute tâche de maintenance.
- Arrêtez toujours le moteur si vous devez quitter le fendeur, même si c'est pour très peu de temps.
- Seulement une personne devrait charger et manipuler le fendeur. Ne permettez jamais que quelqu'un active la soupape de contrôle pendant qu'une autre personne est en train de placer les bûches.
- Placez toujours la bûche avec vos mains sur les latéraux et jamais sûr les extrémités.
- Maintenir hors de la portée des enfants.
- Ne passez jamais au-dessus du fendeur de bûches.
- Utilisez uniquement les mains pour manipuler la soupape de contrôle.
- Ne manipulez pas le fendeur sous les effets de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Placez toujours le fendeur sur une surface plate, propre et non glissante. Évitez les pentes.
- Maintenez la zone de travail libre de bûches coupées, de décombres ou d'autres obstacles.
- Restez toujours dans la zone de travail quand vous utilisez le fendeur.
- Coupez toujours les bûches en suivant les gisements.
- N'ajoutez pas de l'essence pendant que le moteur soit chaud ou en fonctionnement. Si de l'essence se renverse, laissez que les gaz s'évaporent complètement avant d'utiliser le fendeur.

	<p>⚠ AVISO / AVERTISSEMENT</p> <p>Riesgo de corte con la cuña de la astilladora. Mantener las manos y piernas lejos de las partes móviles durante la operación de astillado. En caso de no seguir dicha recomendación, se pueden producir lesiones graves, llegando incluso a ser mortales.</p> <p>Risque de coupures avec le coin du fendeur de bûches. Éloignez vos mains et vos jambes des parties mobiles quand le fendeur de bûches soit en fonctionnement. Si vous ne suivez pas cette recommandation, vous</p>
---	--

AVERTISSEMENT

Risque de vous couper avec le coin du fendeur.

Éloignez les mains et les extrémités des pièces mobiles et des bouts des bûches.

Si vous ne suivez pas les avertissements de sécurité, vous risquez des lésions graves, voire mortelles.

FONCTIONNEMENT

1. Lisez le manuel de l'utilisateur où on inclut toutes les instructions.
2. Démarrez le moteur en suivant les instructions qui se trouvent dans le manuel du moteur. Placez la commande de l'accélérateur à la position de vitesse maximale.
3. Prenez la bûche par les côtés et placez-la sur la poutre en l'appuyant sur la plaque de base.
4. Si nécessaire, stabilisez la bûche en la tenant par le latéral, jamais par l'extrémité.
5. Déplacez le levier de contrôle vers l'AVANT (FORWARD) pour étendre le cylindre.
6. Libérez le levier pour ARRÊTER (STOP) le cylindre.
7. Déplacez le levier de contrôle pour FAIRE MARCHÉ ARIÈRE et rétracter le cylindre.



AVERTISSEMENT



Cualquier otra parte del cuerpo, de la cuña, pistón y partes móviles en general.
Éloignez vos mains ou toute autre partie de votre corps, du coin, du piston et des parties mobiles en général.



mano, utilice un paño. El contacto directo con la piel puede ser perjudicial.
Ne nettoyez pas les fuites d'huile avec la main, utilisez toujours un chiffon. Le contact direct peut être nuisible pour votre peau.



Sostenga los troncos por los lados, nunca por la parte final.
Tenez les bûches par les côtés, jamais par les bouts.



Nunca use la astilladora bajo los efectos de las drogas, alcohol o medicamentos.
N'utilisez jamais le fendeur de bûches sous les effets de l'alcool, des drogues ou des médicaments.



Debe ser la misma persona la que coloque los troncos y opere con la máquina.
La personne qui place les bûches doit être la même que celle qui utilise l'appareil.



PRÉCAUTION



Lea el manual de operación completamente.
Lisez le manuel de l'utilisateur complètement.



Mantenga a todas las personas presentes, ya sean otros operarios, ayudantes o niños, al menos a 8 metros.
Toute autre personne ou enfant doit maintenir une distance de sécurité de l'appareil d'au moins 8 mètres.



Use la astilladora en un terreno llano y seco.
Utilisez le fendeur de bûches dans un terrain nivelé, propre et sec.



Use gafas protectoras, cascos, guantes adecuados y zapatos de seguridad.
Utilisez des lunettes de protection, un casque, des gants de protection et des chaussures de sécurité.



Queda prohibida su uso a personas menores de 18 años.
Il est interdit aux personnes de moins de 18 ans d'utiliser le fendeur de

AVERTISSEMENT

L'inaccomplissement de ces normes peut provoquer que la remorque avec laquelle on transporte la machine se décroche, ce qui pourrait provoquer des lésions graves, voire un risque de mort.

Ne dépassez pas la capacité de poids de la boule d'attelage ni les dimensions indiquées dans l'attelage.

Vérifiez toujours que la poignée d'attelage soit bloquée avant de remorquer.

Utilisez toujours la taille correcte de la boule d'attelage qui est gravée dans l'attelage.

Ajustez toujours la pression de fermeture de l'attelage avant chaque utilisation.

Vérifiez la tension de l'attelage avant de remorquer et après avoir parcouru environ 80 km.

Vérifiez toujours l'attelage et la boule avant de remorquer. Si vous constatez des dommages, remplacez-les.

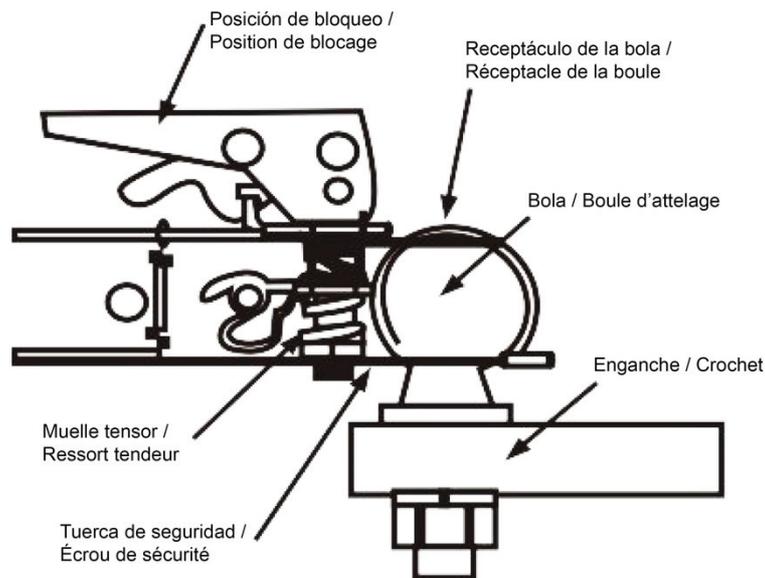
Évitez les virages prononcés et les angles verticaux abruptes quand vous remorquez afin d'éviter d'endommager l'attelage et ses composants.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

- Avant d'utiliser la machine, ajustez la pression de fermeture de l'attelage. Placez la poignée en position de blocage avec la boule dans l'attelage. Ajustez

l'écrou de blocage contre le ressort tenseur de sorte que l'attelage soit bien attaché à la boule. L'ajustement correct permet que la poignée puisse se libérer en exerçant une pression modérée.

- Soulevez la poignée de l'attelage afin qu'elle s'ouvre et que vous puissiez placer l'attelage au-dessus de la boule. Quand la boule soit bien placée dans la rainure, reculez la poignée jusqu'à la position de blocage.
- Assurez-vous que l'attelage soit bien fixé à la boule après avoir parcouru environ 80 km. Vérifiez toujours la tension et assurez-vous que la poignée soit en position de blocage.



MANTENERSE ALEJADO

Para evitar daños graves, mantener las manos alejadas de las piezas en movimiento. La velocidad puede cambiar durante su utilización.

TENEZ-VOUS ÉLOIGNÉ



AVERTISSEMENT

POINT DE FIXATION –ÉLOIGNEZ-VOUS

Afin d'éviter des lésions graves, éloignez vos mains du cylindre mobile.

La vitesse peut varier avec les charges ou les fonctions de la valve.



DANGER
ÉLOIGNEZ VOS MAINS ET VOS PIEDS.

AVERTISSEMENT

POINT DE FIXATION – Éloignez vos mains et vos pieds, vous pourriez vous blesser gravement.

 **AVISO / AVERTISSEMENT**

La persona que coloca los troncos en la astilladora, debe ser la misma que accione el pistón para proceder al astillado. Tenga cuidado con la cuña y con las partes móviles.

La personne qui place les bûches dans le fendeur de bûches doit être la même que celle qui active le piston pour fendre. Faites très attention avec la cuña et les parties mobiles.

La personne qui stabilise les bûches dans le fendeur doit être la même qui manipule la valve de contrôle.

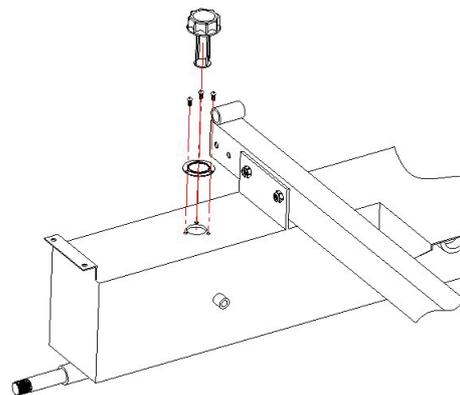
Éloignez vos mains du coin et des pièces mobiles.

2. MONTAGE

Lire le manuel de montage adjoint.

Préparation du fendeur de bûches

- Lubrifiez la zone de la poutre où le coin de séparation se déplacera avec l'huile moteur. N'utilisez pas de graisse.
- Enlevez la jauge qui mesure le niveau d'huile du réservoir qui se trouve devant le moteur dans la partie supérieure du réservoir.
- Remplissez le réservoir avec du liquide hydraulique, type 10W AW.
- Vérifiez le niveau du liquide avec la jauge. Le réservoir a une capacité d'environ 25 litres. Ne ravitaillez pas en excès le réservoir.
- Enlevez la jauge qui mesure l'huile. Serrez la jauge jusqu'à ce que la partie supérieure touche la partie supérieure du tuyau.
- Débranchez le câble de la bougie et amorcez la pompe, tirez du lanceur pour faire tourner le moteur environ 10 fois.
- Rebranchez le câble de la bougie.
- Démarrez le moteur en suivant les instructions.
- Utilisez le levier de contrôle pour accrocher le coin à la position la plus étendue et ensuite se rétracter.
- Remplissez le réservoir jusqu'au niveau spécifié sur la jauge.
- Tendez et rétractez le coin 12 cycles complets pour éliminer l'air coincé.
- Une grande partie du fluide original s'est déplacé jusqu'au cylindre et les tuyaux. Assurez-vous de remplir à nouveau le réservoir afin d'éviter d'endommager la pompe hydraulique. Si vous ne remplissez pas le réservoir, cela va annuler la garantie de votre machine.



NOTE: Certains fluides peuvent dépasser la mesure indiquée dans la jauge car le système génère de la chaleur et le liquide se répand et cherche un niveau équilibré.

IMPORTANT: N'utilisez pas le fendeur de bûches sans la quantité appropriée de liquide de transmission dans le réservoir.

3. DESCRIPTION DE LA MACHINE

Comparez l'illustration ci-dessous avec les contrôles de votre fendeur de bûches et familiarisez-vous avec ses fonctions avant de commencer le travail. Apprenez à arrêter votre machine rapidement en cas d'urgence.

Levier de contrôle

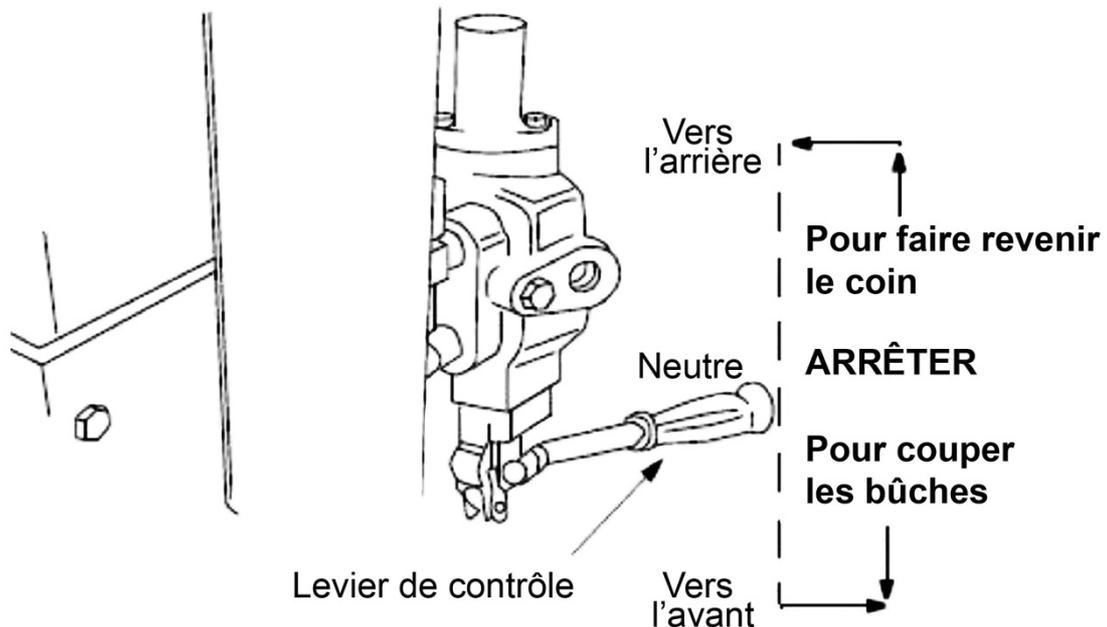
Le levier de contrôle a 3 positions.

- Déplacez le levier vers l'AVANT ou vers le BAS pour déplacer le coin et couper les bûches.

NOTE: Le levier de contrôle reviendra à la position neutre quand vous le libérez.

- Libérez le levier de contrôle pour arrêter le mouvement du coin.
- Déplacez le levier de contrôle vers BACK (arrière) ou UP (le haut) pour faire revenir le coin vers le cylindre. Le levier de contrôle va se bloquer. Il reviendra à la position neutre automatiquement quand la course de retour sera terminée.

FONCTIONNEMENT



Blocage horizontal et vertical

Ces deux blocages s'utilisent pour bloquer la poutre en position horizontale et verticale. Le blocage vertical de la poutre se trouve à côté du verrou de la poutre.

Contrôles du moteur

Consultez le manuel du moteur pour connaître la localisation et la fonction des contrôles du moteur.

Arrêt du moteur

- Tournez l'interrupteur du moteur vers la position OFF.
- Fermez la valve de carburant.
- Débranchez le câble de la bougie et connectez-le à la terre pour éviter qu'il démarre de façon accidentelle.

IMPORTANT: Cette unité est envoyée sans essence ni huile moteur. Assurez-vous de vérifier le moteur et d'utiliser de l'essence et de l'huile recommandée par le fabricant avant d'utiliser votre machine.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	22T	26T
Moteur	6.5HP / 7HP four strokes	6.5HP / 7HP four strokes
Carburant	Essence	Essence
Pompe	8 GAL TWO STAGE PUMP	11 GAL TWO STAGE PUMP
RAM	4.0 inch	4.5 inch
Longueur maximale de coupe	550 mm	550 mm
Valve de contrôle	100 L	100 L
Force maximale	22 T	26 T
Roue	4.0-8	4.0-8
Temps du cycle	22-26 s	22-26 s
Diamètre maximal de coupe	400 mm	400 mm
Hauteur totale	1800mm	1800 mm
Longueur totale	2350 mm	2350 mm
Largeur	1050 mm	1050 mm
Poids	235 kg	240 kg

4. FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT

Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions et avertissements qui se trouvent dans la machine et dans ce manuel avant d'utiliser le fendeur.

AVERTISSEMENT

Utilisez des gants de travail en cuir, des chaussures de sécurité, une protection pour l'ouïe et des lunettes de sécurité quand vous utilisez le fendeur de bûches.

Remplissage d'essence et d'huile

- Remplissez le moteur avec de l'essence et de l'huile, tel qu'on l'indique dans le manuel du moteur joint à votre fendeur de bûches. Lisez avec attention les instructions.

AVERTISSEMENT

Faites très attention quand vous manipulez l'essence. L'essence est hautement inflammable et ses vapeurs peuvent provoquer des explosions. Ne ravitaillez jamais à l'intérieur ou pendant que le moteur soit chaud ou en fonctionnement.

NOTE: Vous pouvez ajouter de l'essence au moteur quand le fendeur de bûches soit en position horizontale ou verticale. Cependant, il est plus facile quand l'unité se trouve en position verticale.

Avant chaque utilisation :

- Enlevez la jauge et vérifiez le niveau de fluide hydraulique. Remplissez à nouveau si besoin.
- Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Rajoutez de l'huile si besoin.
- Rajoutez de l'essence si besoin.
- Lubrifiez avec de l'huile moteur la zone où le coin glisse. N'utilisez pas de la graisse pour lubrifier. Assurez-vous de lubrifier aussi bien la partie frontale que postérieure de la barre.
- Connectez le câble de la bougie à la bougie.

Démarrage du moteur

- Connectez le câble de la bougie à la bougie. Assurez-vous que le couvercle en métal dans l'extrémité du câble de la bougie soit bien fixé sur la pointe métallique de la bougie.
- Tournez la valve de carburant à la position ON.
- Déplacez le levier du starter à la position CHOKE.
- Déplacez le levier de contrôle de l'accélérateur vers la position FAST (RAPIDE).
- Tournez l'interrupteur de démarrage vers la position ON.
- Tirez lentement du lanceur de démarrage jusqu'à ce que le moteur atteigne le début du cycle de compression (le lanceur va tirer un peu plus fort dans ce point là).
- Tirez du lanceur avec un mouvement ferme et rapide. Ensuite, laissez le lanceur revenir lentement. Répétez le même procédé jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Une fois que le moteur démarre, déplacez le levier du starter à la position OFF. Placez le levier de l'accélérateur à la vitesse souhaitée. Pour un meilleur rendement, le moteur a été conçu pour fonctionner à la position d'accélération rapide.
- Si la température est basse, déplacez le coin vers le haut ou vers le bas 6 à 8 fois pour faire circuler le fluide hydraulique.



AVERTISSEMENT

Quand on démarre un moteur chaud, le silencieux et les zones autour sont chaudes et peuvent provoquer des brûlures. Ne le touchez pas.

Utilisation du fendeur de bûches

- Placez le fendeur de bûches sur une surface plate et sèche.
- Placez la poutre, en position verticale ou horizontale et bloquez-la avec la tige de blocage appropriée.
- Bloquez la partie avant et arrière des deux roues.
- Placez la bûche contre l'extrémité de la plaque et coupez seulement le bois dans la direction du gisement.
- Pour stabiliser la bûche, placez la main uniquement sur les latéraux de la bûche. **Ne les placez jamais** sur l'extrémité entre la bûche et le coin pour fendre.

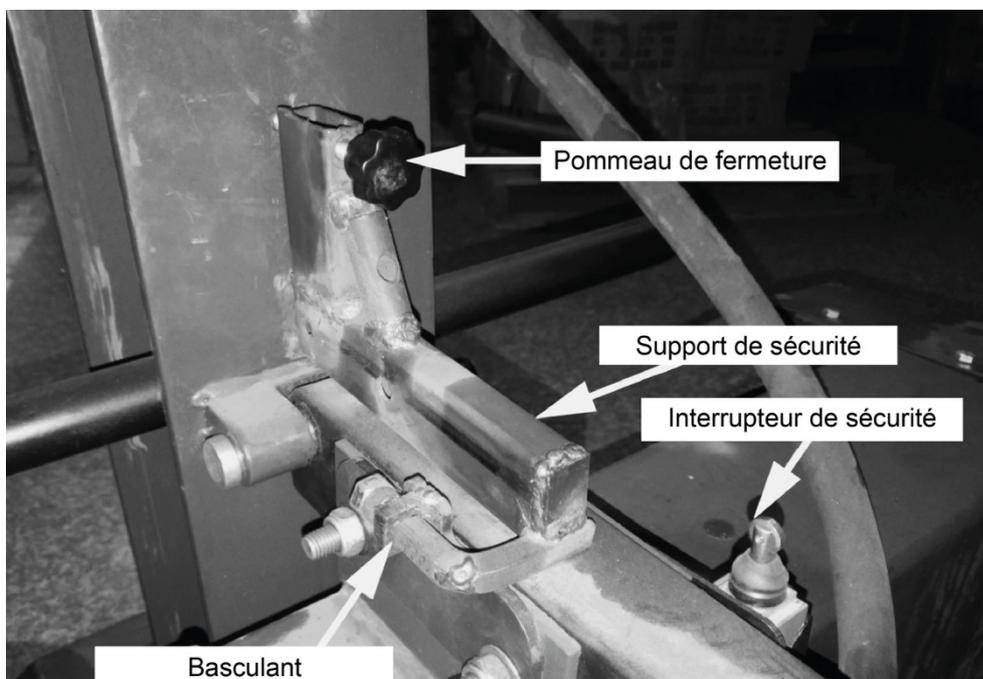
- Uniquement un adulte doit stabiliser la bûche et opérer le levier de contrôle, par conséquent, l'utilisateur a le contrôle total sur la bûche et le coin.

Levier de contrôle

1. Déplacez le levier de contrôle FORWARD (VERS L'AVANT) ou DOWN (VERS LE BAS) pour couper le bois.
2. Libérez le levier de contrôle pour arrêter le mouvement du coin.
3. Déplacez le levier de contrôle BACK (vers l'arrière) ou UP (vers le haut) pour faire revenir le coin.

SEULEMENT EN POSITION VERTICALE

- Tirez du blocage de la poutre horizontale pour libérer la barre et tournez-la en position verticale.
- Pour bloquer LA POUTRE dans la position verticale, tirez du blocage de la poutre verticale pour ajuster la poutre.
- Assurez-vous que le support de sécurité soit dans la position correcte et que le pommeau de fermeture soit adhérent à la poutre, comme dans l'image ci-dessous.
- Placez-vous devant l'unité pour manipuler le levier de contrôle et stabiliser le bois.



Instructions de fonctionnement

TOUJOURS

1. Utilisez du liquide propre et vérifiez le niveau régulièrement.
2. Utilisez de l'huile hydraulique 10W AW.
3. Utilisez un filtre (nettoyez-le ou remplacez-le régulièrement)
4. Utilisez un bouchon d'aération dans le réservoir.
5. Assurez-vous que la pompe soit montée correctement et bien alignée.
6. Utilisez un accouplement flexible entre les axes du moteur et de la pompe d'actionnement.
7. Maintenez les tuyaux propres et débouchés.
8. Purgez l'air des tuyaux avant d'utiliser la machine.
9. Rincez et nettoyez le système hydraulique après le service.
10. Utilisez du "lubrifiant pour tuyauteries" dans tous les accessoires hydrauliques.
11. Laissez un temps de préchauffage avant de couper du bois.
12. Amorcez la pompe avant du démarrage initial, avec la bougie déconnectée.
13. Coupez le bois uniquement dans le sens de la longueur de la bûche.

JAMAIS

1. N'utilisez jamais la machine quand le niveau de liquide soit en-dessous de -5 °C ou au-dessus de 65 °C.
2. N'utilisez jamais un accouplement rigide moteur / pompe.
3. Ne laissez jamais que la machine fonctionne à travers la valve de décharge pendant longtemps.
4. N'essayez jamais d'ajuster la configuration de décharge ou la valve de décharge sans manomètres.
5. N'utilisez jamais la machine avec de l'air dans le système hydraulique.
6. N'utilisez jamais du ruban téflon dans les connexions hydrauliques.
7. N'essayez jamais de couper le bois sans suivre le gisement.

Monter et descendre la poutre

- Utilisez le levier de contrôle pour déplacer le coin vers le haut et vers le bas de 6 à 8 fois pour faire circuler le fluide hydraulique qui chauffera et qui fera que le liquide soit moins dense.
- Placez le fendeur de bûches sur une surface ferme et nivelée.
- **Pour monter la poutre afin qu'elle fonctionne en position verticale :** Tirez du blocage et de la poutre horizontale sur l'axe central.
- Faites tourner le blocage de la poutre vers le bas pour libérer la poutre.
- Déplacez la poutre à la position verticale. Fixez-la avec le blocage de poutre sur le montage du réservoir.



AVERTISSEMENT

Utilisez toujours le fendeur de bûches en position verticale quand vous coupez des **bûches lourdes**.

- **Pour baisser la poutre:** Tirez du blocage de poutre verticale sur le réservoir d'huile hydraulique.
- Faites tourner le blocage de la poutre vers le bas pour libérer la poutre. Tournez la poutre vers l'arrière et baissez-la à la position horizontale.
- Tirez du blocage de poutre dans l'axe central, tournez vers le haut et libérez-le pour soutenir la poutre. Assurez-vous qu'elle soit bien bloquée.

Transport du fendeur de bûches

IMPORTANT: Arrêtez toujours la valve du carburant, en position OFF, avant de transporter le fendeur de bûches.

- Baissez la poutre à sa position horizontale. Assurez-vous qu'elle soit bloquée de façon sécurisée avec le blocage de poutre horizontale.
- Soulevez le support pied. Enlevez la goupille de sécurité et placez-la à nouveau quand le support pied soit plié.
- Connectez l'attelage à une classe I ou supérieure avec une boule de 1-7/8 "dans le véhicule de remorquage, en vous assurant qu'ils soient bien accrochés.
 - a. Si l'attelage ne s'emboîte pas dans la boule, tournez l'écrou d'ajustement un tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

b. Si l'attelage est très souple dans la boule, tournez l'écrou d'ajustement une fois dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Connectez les chaînes de sécurité à la remorque.

AVERTISSEMENT

Ne circulez pas avec la remorque à plus de 70 km/h et vérifiez les lois locales, de l'état avant de remorquer le fendeur dans une voie publique.

NOTE: Faites attention quand vous reculez. Nous recommandons l'utilisation d'un rétroviseur supplémentaire à l'extérieur du véhicule.

5. AJUSTEMENT



AVERTISSEMENT

Évitez de faire tout ajustement sans avant avoir arrêté le moteur et déconnecté le câble de la bougie.

Ajustement du montage du coin

À cause de l'usure, il peut y avoir un espace important entre le coin et la poutre. Ajustez les vis d'un côté du coin afin d'éliminer l'espace restant entre le coin et la poutre.

- Desserrez les écrous de blocage dans les deux boulons d'ajustement dans le côté du coin.
- Tournez les vis d'ajustement jusqu'à ce qu'ils soient bien ajustés et, ensuite, desserrez-les lentement jusqu'à ce que l'ensemble du coin se déplace sur la poutre.
- Serrez les écrous de blocage fermement contre le côté du coin pour tenir les vis d'ajustement dans cette position.

6. MAINTENANCE

AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer, lubrifier, réparer ou inspecter, débranchez le levier de contrôle et arrêtez le moteur. Débranchez le câble de la bougie et connectez-le à la terre afin d'éviter qu'il démarre de façon accidentelle.

Conditions qui annulent la garantie

1. Si on ne maintient pas le niveau correct de fluide dans le réservoir.
2. Modifier l'ajustement de la valve de décharge ou l'ajustement de pression de la valve de contrôle sans le consentement ou l'avis de l'usine.

AVERTISSEMENT

Une pression plus élevée pourrait provoquer que les tuyaux et les cylindres s'endommagent, ainsi qu'un échappement du fluide à pression, et cela pourrait provoquer des blessures personnelles graves.

3. Démontez la pompe.
4. Utilisez un fluide hydraulique non approprié.
5. Permettre que le couplage flexible de la pompe se détériore quand on effectue une inspection appropriée et régulière.
6. Le manque de lubrification ou une lubrification inappropriée de la barre ou de l'unité.
7. Un ajustement inapproprié du coin.
8. Un échauffement excessif du système hydraulique.
9. Si vous essayez de démarrer l'unité quand la température est en-dessous de -5°C, sans liquide de préchauffage dans le réservoir.
10. Fuites négligées dans le système hydraulique.

Fluide hydraulique

- Vérifiez le niveau de fluide hydraulique dans le réservoir du fendeur de bûches avant chaque utilisation.
- Maintenez le niveau de fluide dans le rang spécifié sur la jauge.
- Remplacez l'huile hydraulique dans le réservoir toutes les 1000 heures de fonctionnement.

- Débranchez le tuyau d'aspiration depuis la partie inférieure du réservoir de secours et drainez le liquide dans un récipient approprié. Remplissez à nouveau en utilisant uniquement un fluide hydraulique 10W AW.

NOTE: Recyclez l'huile moteur et le fluide hydraulique dans les centres de recyclage autorisés.

- Les polluants dans les liquides peuvent endommager les composants hydrauliques, par conséquent, vous devrez drainer le liquide et rincer le réservoir et les tuyaux avec du kérosène à chaque fois que vous effectuez un travail de réparation dans le réservoir, la pompe hydraulique ou la valve. Pour effectuer ce travail, contactez votre fournisseur.

Filtre hydraulique

- Remplacez le filtre hydraulique toutes les 50 heures de fonctionnement. Utilisez uniquement un filtre hydraulique de 10 microns.

Poutre et coin pour fendre

- Lubrifiez les deux côtés de la poutre (où elle entre en contact avec le coin pour fendre) avant chaque utilisation, avec de l'huile moteur. La plaque du coin dans le fendeur de bûches a été conçue de telle sorte que les supports de fixation sur le côté de la plaque du coin peuvent s'éliminer et faire tourner pour une usure uniforme.
- Assurez-vous de réajuster les boulons d'ajustement afin que le coin puisse bouger librement, mais sans qu'il y ait un espace très important entre la plaque du coin et la table.

Colliers

- Avant chaque utilisation, vérifiez si les colliers dans le tuyau d'aspiration (joint à un côté de la pompe) sont bien serrés. Vérifiez les colliers dans le tuyau de retour au moins une fois par saison.

Moteur

Consultez le manuel du moteur pour connaître la maintenance à effectuer.

Pneumatiques

Vérifiez les latéraux des pneus pour connaître les ajustements de pression recommandés. La pression maximale des pneus dans toute circonstance est de 30 psi. Maintenez la même pression dans tous les pneus.

AVERTISSEMENT

Une pression excessive (plus de 30 psi) peut provoquer que l'ensemble du pneu/jante explose avec suffisamment de force pour provoquer une lésion grave.

7. EMMAGASINAGE

Préparez votre fendeur de bûches pour l'emmagasiner à la fin de la saison ou bien si vous ne l'utilisez pas pendant 30 jours ou plus.



AVERTISSEMENT

N'emmagasinez jamais la machine avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les fumées peuvent atteindre une flamme ouverte ou une étincelle, et où les sources d'ignition, comme l'eau chaude et les chauffe-eaux, fours, sèche-linges, moteurs électriques, etc., soient présents.

- Nettoyez le fendeur de bûches en profondeur.

NOTE: Nous ne recommandons pas l'utilisation de nettoyeurs haute pression ou d'un tuyau du jardin pour nettoyer l'unité, car ils peuvent endommager les composants électriques, les engrenages, les poulies, les roulements ou le moteur. L'eau va raccourcir la vie utile de la machine et va réduire sa capacité fonctionnelle.

- Nettoyez l'unité avec un chiffon avec de l'huile afin d'éviter l'oxydation, spécialement dans le coin et la poutre.
- Vidangez toujours le réservoir du carburant dans un récipient homologué, à l'air libre, éloigné des flammes. Assurez-vous que le moteur soit froid avant de drainer le carburant. Ne fumez pas pendant que vous manipulez le carburant.
- Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à ce que les lignes du carburant soient vides.
- Enlevez la bougie, versez environ une cuillère d'huile moteur dans le cylindre et démarrez lentement pour distribuer l'huile.
- Remplacez la bougie.
- Ne gardez pas l'essence d'une saison à l'autre.
- Remplacez le récipient d'essence s'il commence à s'oxyder. L'oxyde et/ou la saleté dans l'essence peut provoquer des dommages.
- Rangez la machine dans un endroit propre et sec. Ne l'emmagasinez pas dans un endroit près de matériaux corrosifs comme par exemple des fertilisants.

NOTE: Si vous allez ranger la machine dans un endroit qui n'a pas une ventilation appropriée, assurez-vous de couvrir la machine avec une huile légère ou avec de la silicone comme traitement antioxydant.

8. SOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le câble de la bougie est déconnecté. 2. Le réservoir de carburant est vide ou le carburant est dégradé. 3. La valve de carburant est fermée. 4. Le levier de commande d'accélération n'est pas sur la position de démarrage. 5. Le starter n'est pas sur la position CHOKE. 6. Le moteur n'est pas amorcé correctement. 7. Le tuyau du carburant est obturé. 8. La bougie est défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connectez le câble de la bougie. 2. Remplissez le réservoir avec du carburant propre. 3. Placez la valve sur la position ON. 4. Déplacez le levier sur la position FAST (rapide). 5. Déplacez le starter vers la position CHOKE. 6. Amorcez le moteur. 7. Nettoyez le tuyau du carburant. 8. Nettoyez, ajustez ou remplacez.
Le moteur dysfonctionne	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le câble de la bougie est détendu. 2. Le moteur fonctionne en position CHOKE. 3. Ligne du carburant obturée ou le combustible est sale. 4. Il y a de l'eau ou de la saleté dans le système du carburant. 5. Le filtre à air est sale. 6. Le carburateur est désajusté. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connectez et serrez le câble de la bougie. 2. Déplacez le levier du starter à la position OFF. 3. Nettoyez la ligne du carburant; Remplissez le réservoir avec du carburant nouveau et propre. 4. Drainez le réservoir. Remplissez-le avec du carburant propre. 5. Nettoyez ou remplacez le filtre à air. 6. Consultez votre fournisseur.
Le moteur surchauffe	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le niveau d'huile est bas. 2. Le filtre à air est sale. 3. Le carburateur n'est pas bien ajusté. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplissez le carter avec de l'huile appropriée. 2. Nettoyez ou remplacez le filtre à air. 3. Consultez votre fournisseur.

NOTE: En cas de réparations autres que celles citées ci-dessus, contactez le service technique autorisé.

Solution de problèmes hydrauliques

Problème	Cause	Solution
<p>La tige du cylindre ne se déplace pas.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Axe de transmission endommagé. 2. Il y a de la saleté dans les tuyaux hydrauliques. 3. Les vis d'ajustement de l'attelage ne sont pas bien ajustées. 4. Axe de l'attelage détendu. 5. Sections d'engrenages endommagés. 6. Valve de décharge endommagée. 7. Lignes hydrauliques bloquées. 8. Niveau incorrect d'huile. 9. Valve directionnelle endommagée. 10. Valve directionnelle bloquée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consultez le service technique autorisé. 2. Débranchez les tuyaux hydrauliques, nettoyez-les et reconnectez-les. 3. Consultez le manuel pour un ajustement correct. 4. Corrigez l'alignement du moteur et de la pompe si nécessaire. 5. Consultez le service technique autorisé. 6. Consultez le service technique autorisé. 7. Rincez et nettoyez le système hydraulique. 8. Vérifiez le niveau d'huile. 9. Consultez le service technique autorisé. 10. Rincez et nettoyez le système hydraulique.
<p>La vitesse de l'axe du cylindre est lente quand il s'étend et se rétracte.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sections de l'engrenage endommagé. 2. Excessive entrée de la pompe de vidange. 3. Vitesse lente du moteur. 4. Valve de décharge endommagée. 5. Niveau incorrect d'huile. 6. Huile polluée. 7. Fuites internes dans la valve directionnelle. 8. L'intérieur du cylindre est endommagé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consultez le service technique autorisé. 2. Assurez-vous que les tuyaux d'entrée de la pompe soient libres et débloqués, et que le diamètre du tuyau soit correct. 3. Consultez le service technique autorisé. 4. Consultez le service technique autorisé. 5. Vérifiez le niveau d'huile. 6. Drainez l'huile, nettoyez le réservoir et remplissez à nouveau. 7. Consultez le service technique autorisé. 8. Consultez le service technique autorisé.

Problème	Cause	Solution
Fuites dans le cylindre	<ol style="list-style-type: none"> 1. Joints endommagés. 2. Cylindre avec des entailles. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consultez le service technique autorisé. 2. Consultez le service technique autorisé.
Le moteur fonctionne, mais les bûches ne se fendent pas ou elles le font très lentement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Petite section d'engrenages endommagée. 2. On détecte des fuites dans la valve. 3. Excès d'entrée dans la pompe de vidange. 4. Niveau d'huile incorrecte. 5. Huile polluée. 6. Fuites non localisées dans la valve directionnelle. 7. Cylindre surchargé. 8. L'intérieur du cylindre est endommagé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consultez le service technique autorisé. 2. Consultez le service technique autorisé. 3. Assurez-vous que les tuyaux d'entrée de la pompe soient libres et débloqués, et que le tuyau ait le diamètre correct. 4. Vérifiez le niveau d'huile. 5. Drainez l'huile, nettoyez le réservoir et remplissez-le. 6. Consultez le service technique autorisé. 7. N'essayez pas de couper la bûche dans un autre endroit que celui de coupe. 8. Consultez le service technique autorisé.
Le moteur s'arrête pour fendre.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Peu de puissance du moteur. 2. Surcharge du cylindre. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consultez le service technique autorisé. 2. N'essayez pas de couper une bûche dans un autre endroit que celui de coupe. Consultez le service technique autorisé.
Le moteur ne tourne pas ou il s'arrête avec peu de charge.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le moteur et la pompe ne sont pas alignés. 2. La pompe est bloquée. 3. Le moteur a peu de force. 4. Le système hydraulique est bloqué. 5. La valve directionnelle est bloquée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Corriger l'alignement. 2. Consultez le service technique autorisé. 3. Consultez le service technique autorisé. 4. Rincez ou nettoyez le système hydraulique. 5. Rincez ou nettoyez le système hydraulique.

Problème	Cause	Solution
Fuites dans le scellage de l'axe de la pompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dommages dans le vilebrequin de la pompe. 2. Le moteur et la pompe ne sont pas alignés. 3. Dommages dans certaines sections de l'engrenage. 4. Joint de l'axe mal placé. 5. le reniflard d'huile est bouché. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consultez le service technique autorisé. 2. Corrigez l'alignement. 3. Consultez le service technique autorisé. 4. Consultez le service technique autorisé. 5. Assurez-vous que le réservoir ait une aération appropriée.

N° Ref.	Description pièce	N° Ref.	Description pièce
1	Boule d'attelage	38	Flexible accouplement
2	Chaîne	39	Amortisseur en plastique
3	Support	40	Accouplement pompe
4	Tuyau pompe de sortie	41	Pompe
5	Cheville	42	Tuyau d'entrée de la pompe
6	Fixation barre de remorquage	43	Connexion tuyau d'entrée
7	Tuyau de retour	44	Piston
8	Garde-boues (gauche)	45	Rondelle
9	Couvercle du réservoir	46	Tige droite
10	Joint torique	47	Connecteur 1/2
11	Filtre hydraulique	48	Piston hydraulique
12	Joint circulaire du réservoir	49	Connecteur droit
13	Couvercle du réservoir	50	Conduit
14	Joint rectangulaire du réservoir	51	Protection droite
15	Garde-boues (droit)	52	Lame
16	Tige tournante droite	53	Fixation lame
17	Boulon M8*50	54	Barre
18	Barre d'appui 989 ,	55	Ressort
19	Fixation barre de remorquage	56	Tige
20	Verrou	57	Rondelle
21	Fixation support barre	58	Roue
22	Boulon de la valve	59	Cheville

23	Mango de la barra	60	Réservoir
24	Valve	61	Bague
25	Écrou M24	62	Plaque coulissante
26	Couvercle de la roue	63	Rondelle
27	Boulon Ø8*50	64	Bague
28	Boulon Ø8*33	65	Protection gauche
29	Plaque fixation tige supérieure	66	Plaque ajustable
30	Rondelle élastique	67	Boulon M6*50
31	Ressort	68	Ressort
32	Boule	69	Base d'appui
33	Tige	70	Support levier
34	Moteur	71	Interrupteur
35	Tige	72	Plaque
36	Connexion pompe	73	Partie inférieure du tuyau
37	Couvercle de l'attelage	74	Partie supérieure du tuyau

KPC[®]

MANUEL DE MONTAGE FENDEUR DE BÛCHES SLR22TV-N



TABLE DES MATIÈRES

A) DÉBALLER LE CARTON	25
B) ROUES + ENJOLIVEURS + GARDE-BOUES	26
C) AXE CENTRAL + ENSEMBLE D'ATTELAGE	29
D) SUPPORT DU MOTEUR + HUILE	31
E) POMPE	33
F) TUYAU D'ASPIRATION	36
G) TUYAU DE RETOUR ET TUYAU DE PRESSION	37
H) INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ	38
I) POUTRE DE SUPPORT	39
J) SUPPORT DE SÉCURITÉ	41
K) POIGNÉES	42
L) SUPPORT POUR BÛCHES	43

A) DÉBALLER LE CARTON

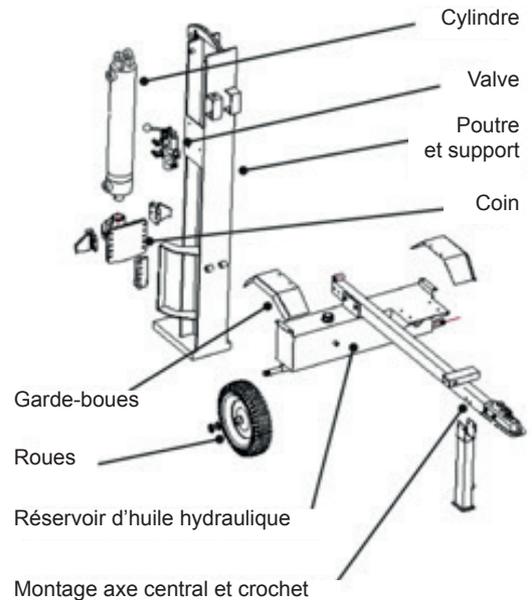
- (2) Enlevez la partie supérieure, les latéraux et les extrémités de la palette. Placez des panneaux sur un côté afin d'éviter la crevaison des pneus ou des dommages personnels.
- Enlevez toute pièce détachée incluse dans l'unité (par exemple, le manuel de l'utilisateur, etc.)
- Coupez et enlevez les courroies de fixation qui fixent les pièces à l'extrémité inférieure de la palette, ainsi que les possibles pièces vissées au fond de la palette.

Pièces démontables

1. Réservoir d'huile hydraulique et ensemble pompe moteur.
2. Equipement pour le montage pompe-moteur
3. Coin à fendre, cylindre et poutre
4. Axe central
5. Poutre de support / support de fixation
6. Support blocage fourche
7. Garde-boues
8. Support de montage



ATTENTION: Uniquement pour les moteurs avec démarrage électrique. Avant le montage, déconnectez le câble de la bougie et connectez-le à la terre afin d'éviter que le fendeur de bûches démarre accidentellement. Pour localiser la bougie, s'il-vous-plaît, consultez le manuel du moteur qui est envoyé séparément avec l'unité.



1



2



3



4



B) ROUES + ENJOLIVEURS + GARDE-BOUES

Fixation des roues

- Bloquez l'ensemble du réservoir d'huile hydraulique de 20 à 30 cm.
- (3) Placez une roue dans chaque axe avec la tige de la valve vers l'extérieur.
- (4) Placez une rondelle plate dans chaque axe et fixez-les avec un écrou hexagonal.



IMPORTANT: La pression maximale des pneus est 30 psi en toute circonstance. La pression des pneus doit être la même à tout moment.

Placement de l'enjoliveur

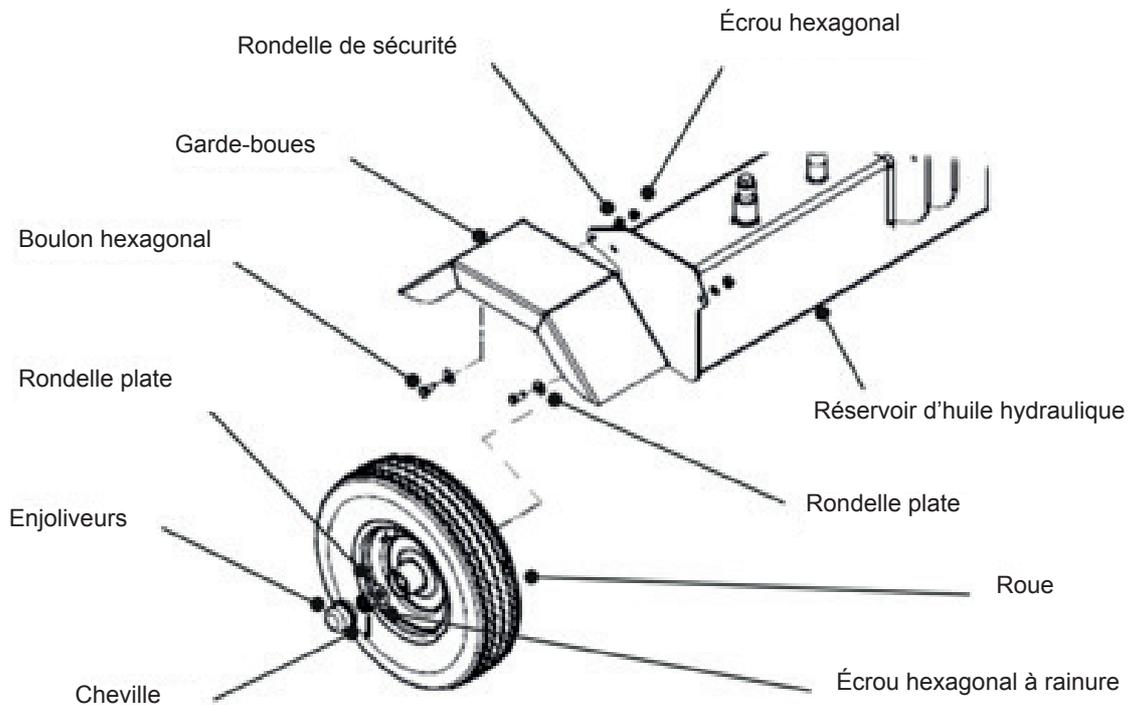
- (9) Serrez l'écrou jusqu'à ce qu'il soit bien fixé et ensuite tournez environ 1/3 de tour ou jusqu'à ce qu'il soit bien aligné avec le trou dans l'axe.
- (10) Introduisez les goupilles à travers les rainures des

écrous et des trous de l'axe et ajustez-les en pliant les extrémités des goupilles dans les directions opposées. Les roues doivent tourner librement.

- (11) (12) Placez les enjoliveurs dans les roues et, avec un marteau, donnez un petit coup sur l'axe.

Placement du garde-boue

- Enlevez les écrous hexagonaux, les rondelles de sécurité, les rondelles plates et les écrous du côté du réservoir.
- (13) Déterminez les trous de montage appropriés dans le garde-boue au-dessus des pneus contre le réservoir.
- (14) (15) Introduisez les boulons hexagonaux à travers les rondelles plates. Les trous dans le garde-boue, et le réservoir. Fixez le garde-boue avec des rondelles de sécurité et des écrous hexagonaux. Ajustez fermement.



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



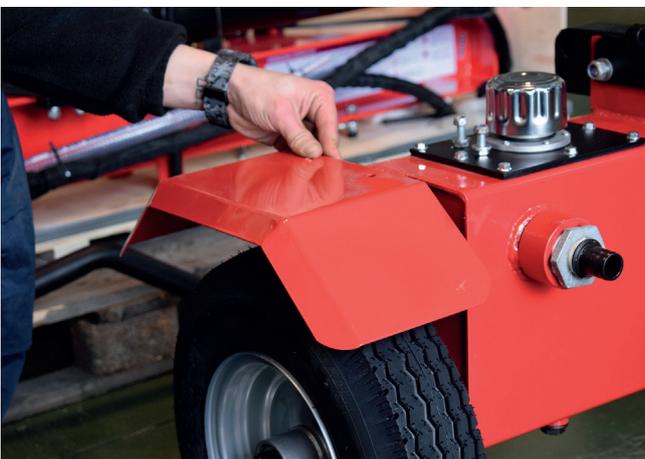
11



12



13



14



15



16



C) AXE CENTRAL + ENSEMBLE D'ATTELAGE

Axe central

- (2) Enlevez les écrous hexagonaux du support situé dans le centre supérieur du réservoir d'huile hydraulique.
- (5) (6) (7) Enlevez la goupille de l'ensemble d'attelage. Placez le pied de l'ensemble d'attelage en position verticale et remplacez la goupille pour fixer le pied dans cette position.
- (8) (9) Après avoir fixé le pied et qu'il repose sur le sol, soulevez l'axe central et placez-le dans le support du réservoir d'huile hydraulique. Introduisez les écrous hexagonaux dans une extrémité et fixez-les avec les rondelles et les écrous de blocage.

Ensemble d'attelage

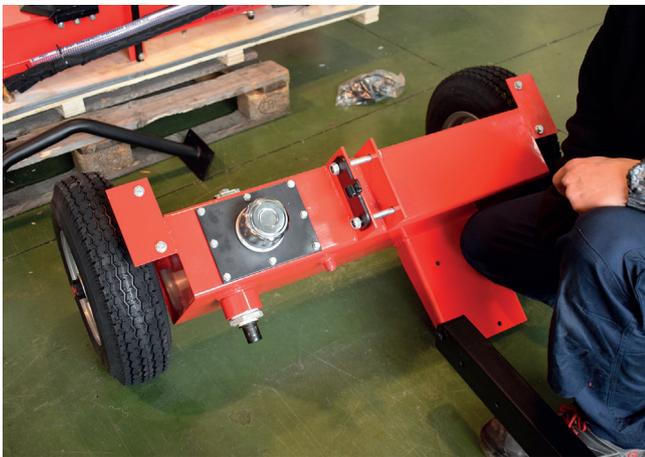
- (12) Desenrosque la tuerca hexagonal de la cadena e introdúzcala a través del orificio del eje. Fíjelo en el otro extremo con la tuerca de bloqueo hexagonal, colocando antes el otro extremo de la cadena dentro. Apriete las dos tuercas hexagonales.



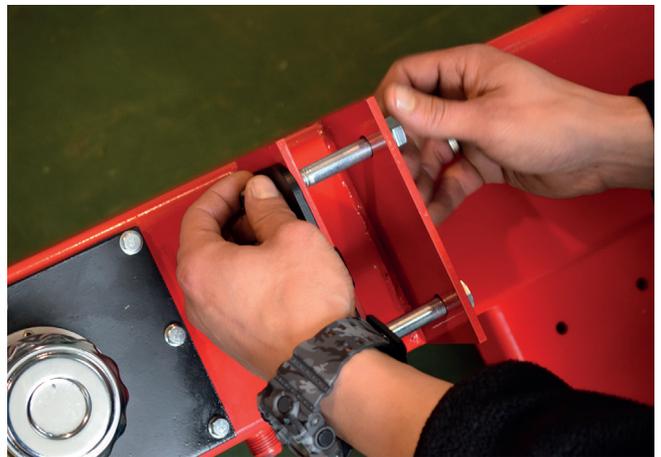
ATTENTION : L'ensemble d'attelage est assemblée à l'axe avant d'être envoyé. Si ce n'était pas le cas, suivez les instructions suivantes :

- Enlevez les pièces de l'ensemble d'attelage et placez l'attelage dans l'extrémité de l'axe.
- Introduisez le boulon hexagonal à travers la rondelle plate, de l'extrémité de la chaîne de sécurité, séparateur, et du trou de l'attelage arrière. Tournez l'extrémité de la chaîne de sécurité de façon qu'elle soit devant de la boule d'attelage.
- Introduisez l'autre séparateur, la chaîne de sécurité et la rondelle plate dans l'autre extrémité du boulon hexagonal et fixez-le avec l'écrou de blocage hexagonal.
- Introduisez le boulon hexagonal à travers l'orifice frontal de l'attelage et fixez-le avec la rondelle plate et l'écrou de blocage hexagonal. Serrez les deux écrous hexagonaux.

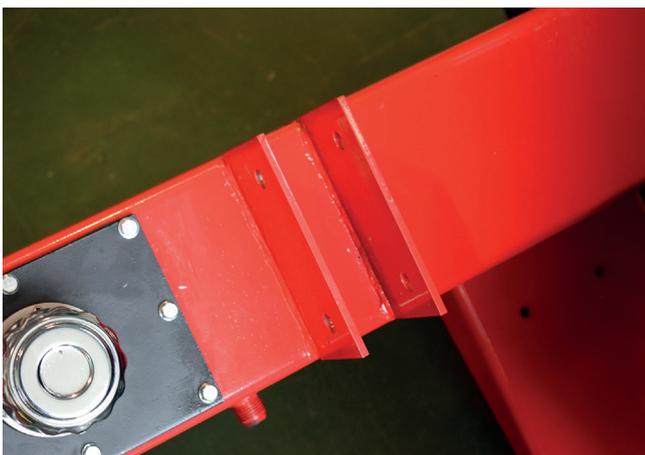
1



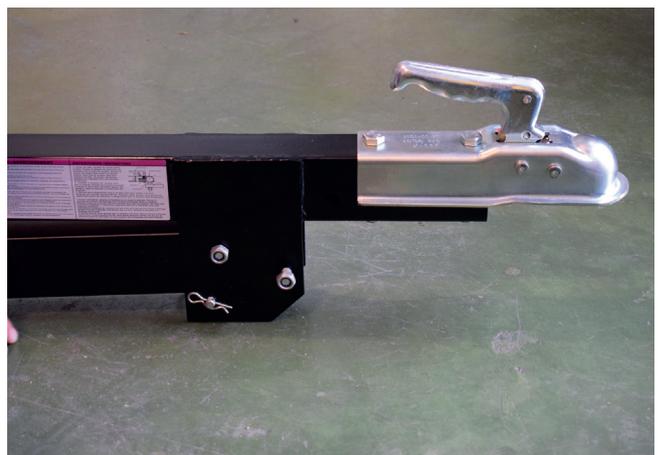
2

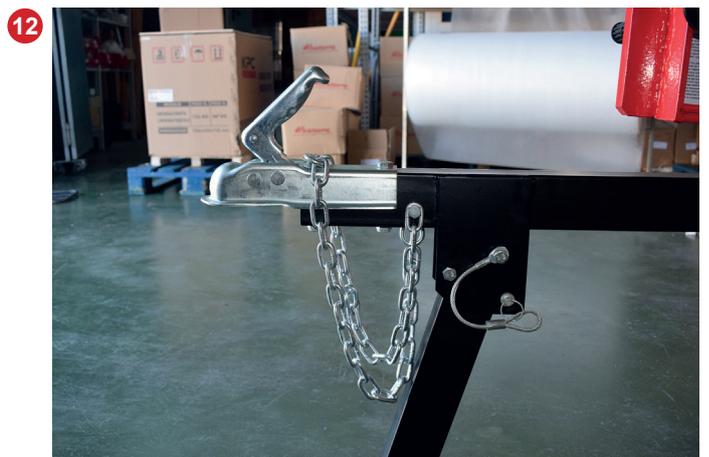
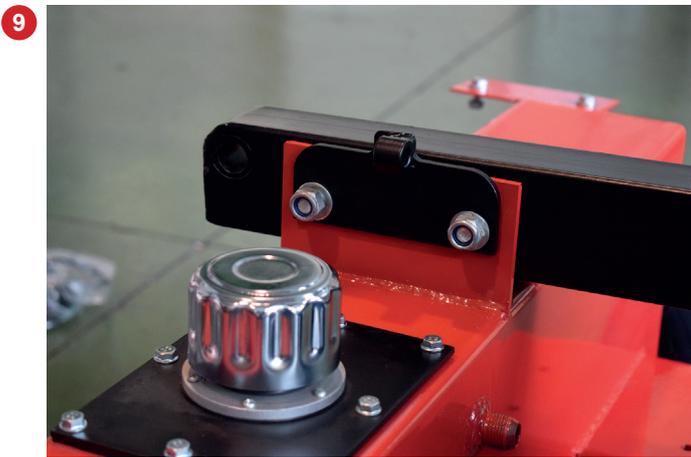
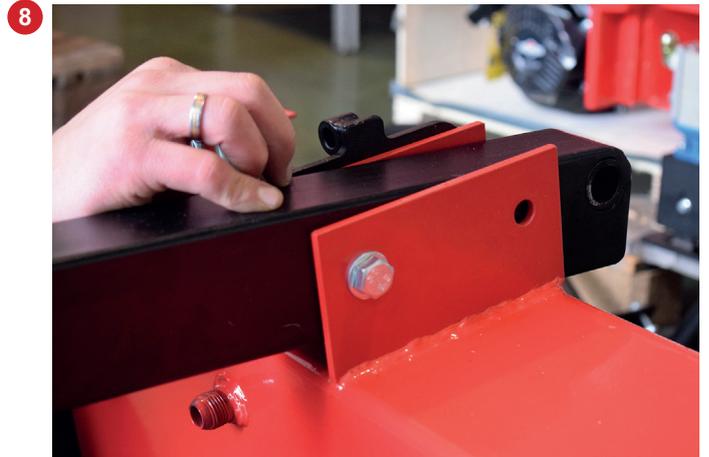
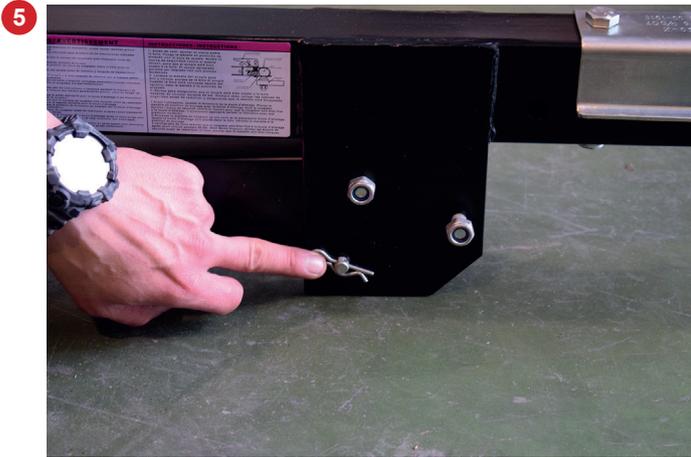


3



4





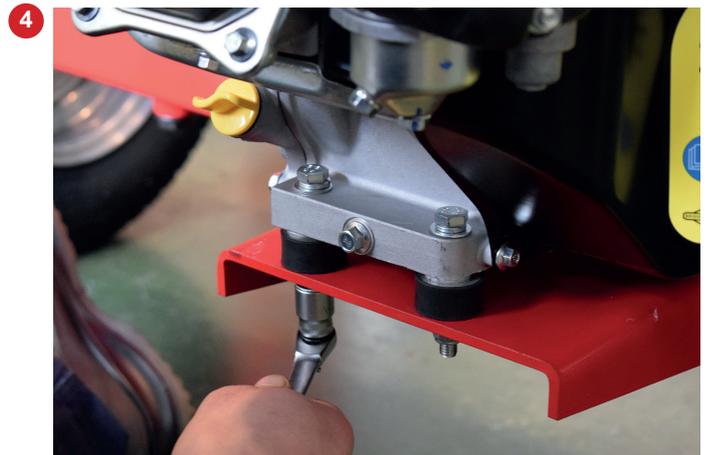
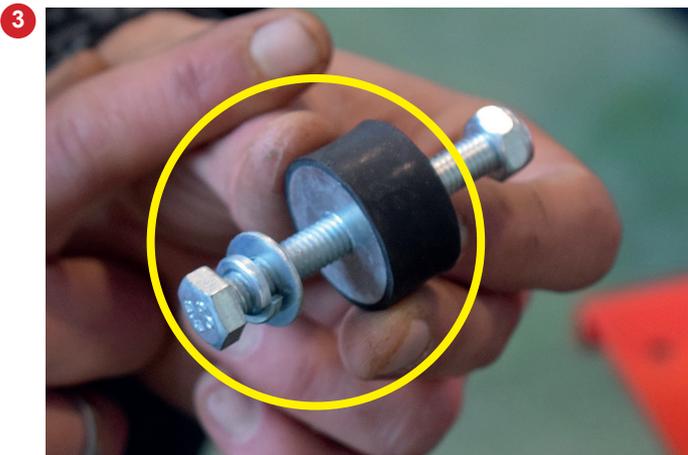
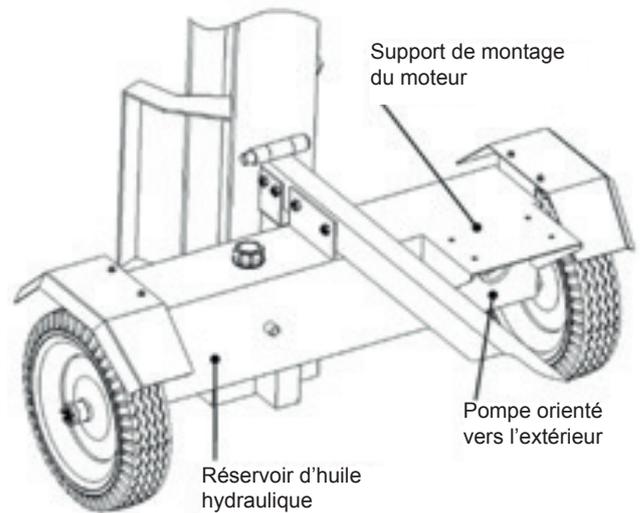
D) SUPPORT DU MOTEUR + HUILE

Fixation de l'ensemble moteur-pompe

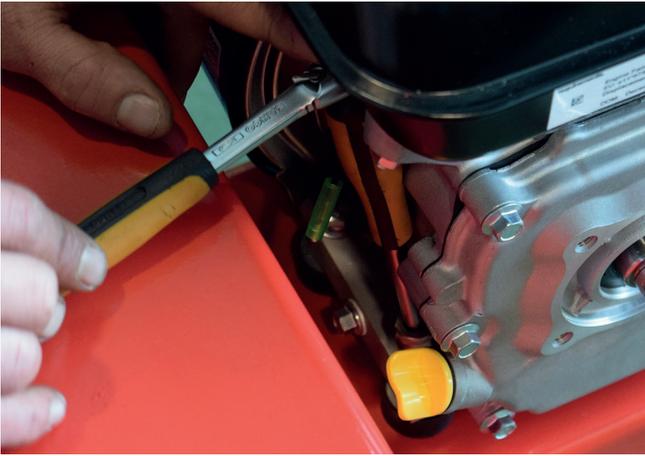
- (1) Placez l'ensemble moteur-pompe de sorte que le support de montage du moteur avec la pompe soit orienté vers l'extérieur.
- (2) Alignez les trous de la base du moteur avec les trous correspondants du support du moteur, en plaçant les silentblocs entre eux. Placez le moteur de telle sorte que le réservoir d'huile soit orienté vers l'intérieur, vers l'axe central.
- (3) (4) (5) Fixez l'ensemble moteur-pompe avec quatre boulons hexagonaux, les rondelles de sécurité et les écrous hexagonaux que vous trouverez avec le manuel. Les boulons hexagonaux, les rondelles et les silentblocs sont situés dans la partie supérieure du support, alors que les écrous sont fixés dans la partie inférieure. Ajustez fermement.

Huile

- (7) (8) Remplissez le réservoir d'huile avant de démarrer le fendeur.



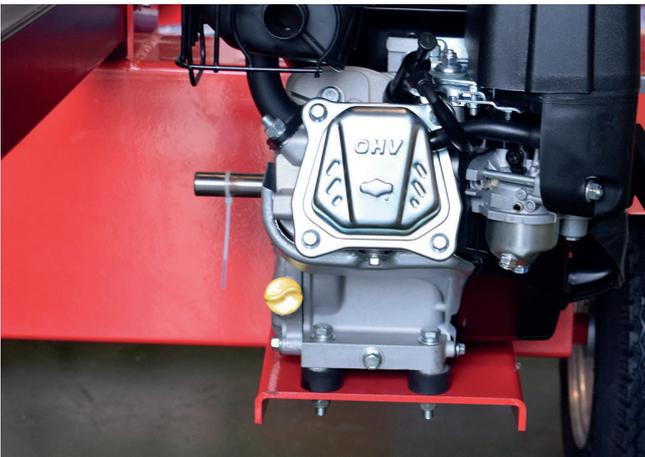
5



6



7



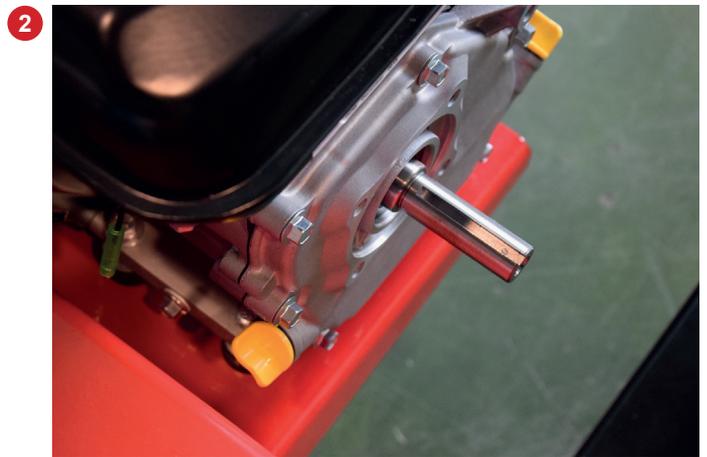
8

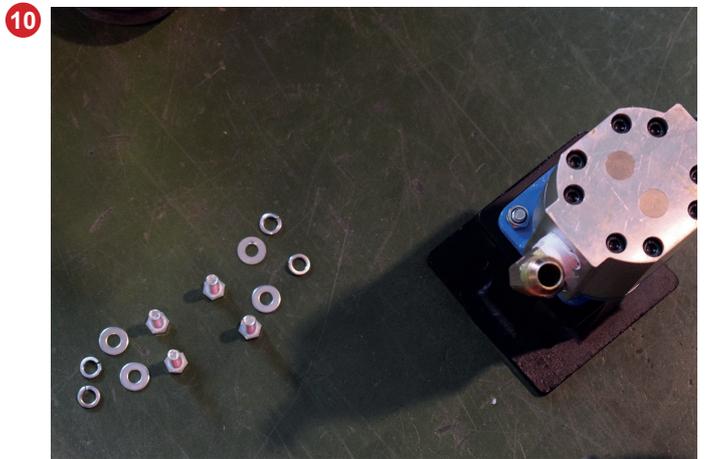
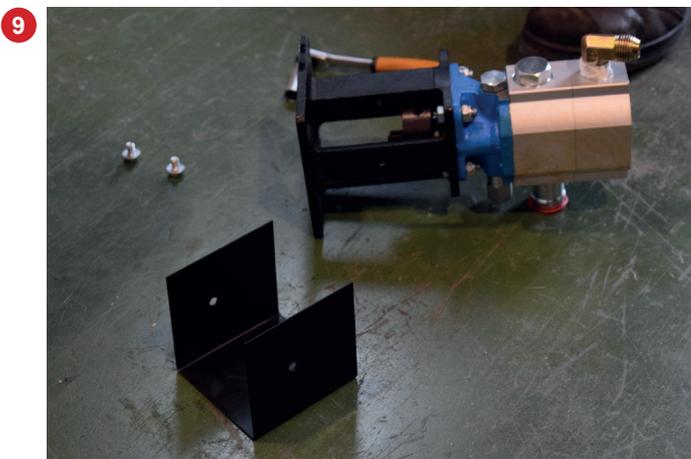
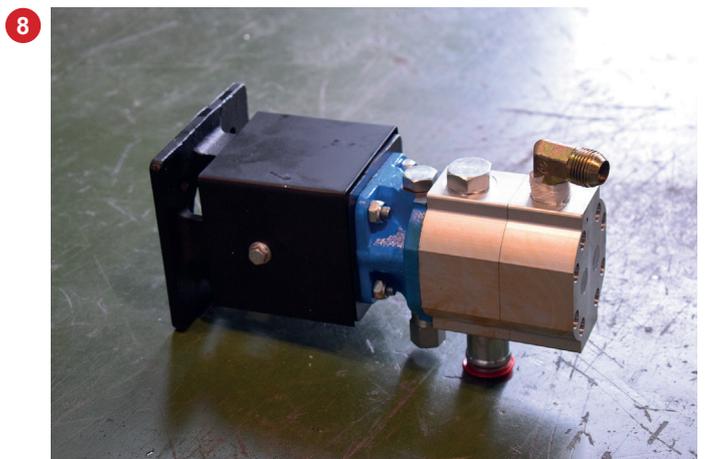
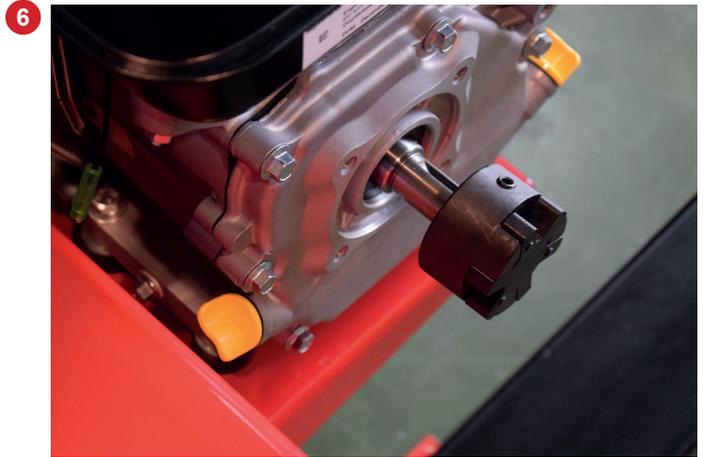


E) POMPE

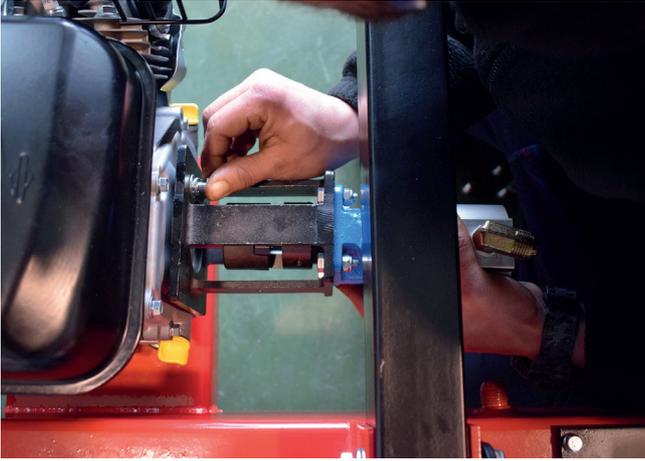
Pompe

- (1) Coupez la bride qui unit l'axe et la clavette.
- (3) Introduisez la clavette dans la rainure de l'axe.
- (5) (6) Introduisez l'engrenage dans l'axe en tenant compte de l'espace destiné à la clavette.
- (7) Ajustez l'engrenage de l'axe.
- (9) Enlevez la carcasse de la pompe.
- (11) Connectez la pompe avec le piston de l'axe du moteur de telle sorte que le couvercle de protection rouge de la connexion avec le tuyau d'aspiration reste dans la partie inférieure de la pompe.
- (12) (13) (14) Fixez la pompe au moteur avec les boulons hexagonaux et les rondelles. Ajustez fermement.
- (16) Après avoir assemblé l'ensemble moteur-pompe, ajustez l'engrenage à l'axe.
- (17) (18) Remplacez la carcasse de la pompe.

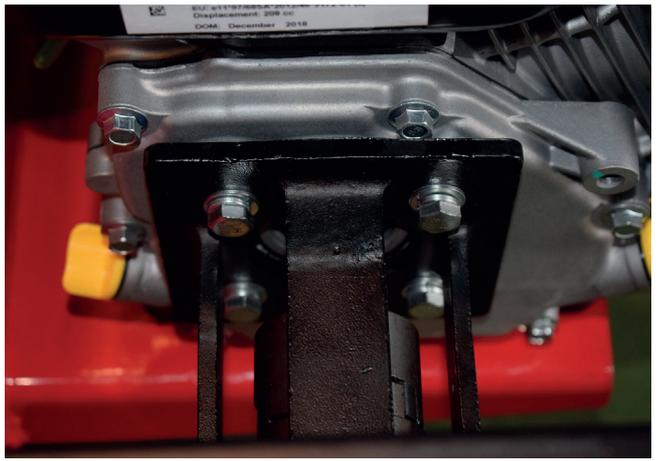




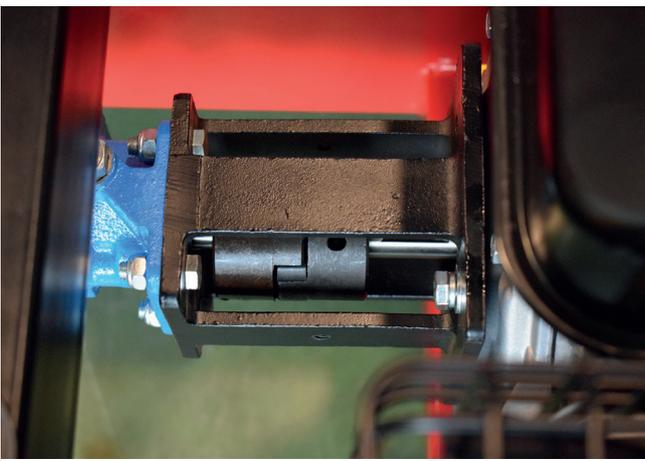
13



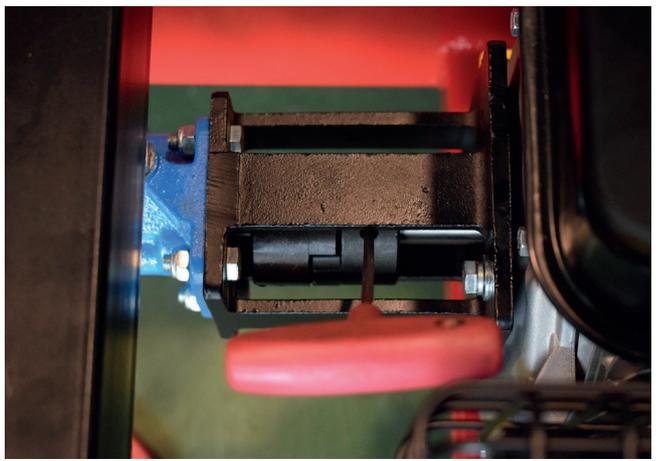
14



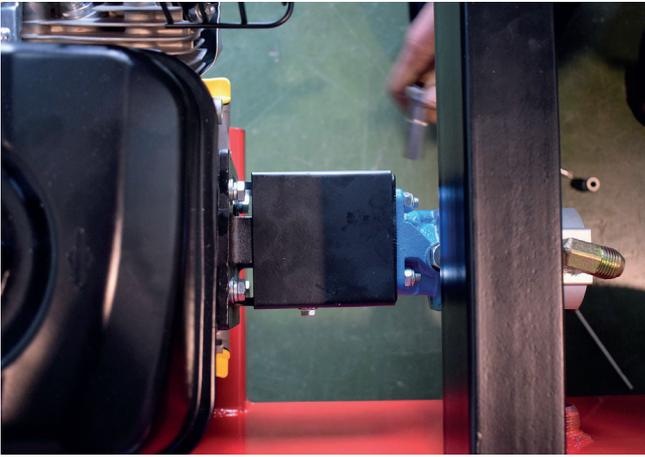
15



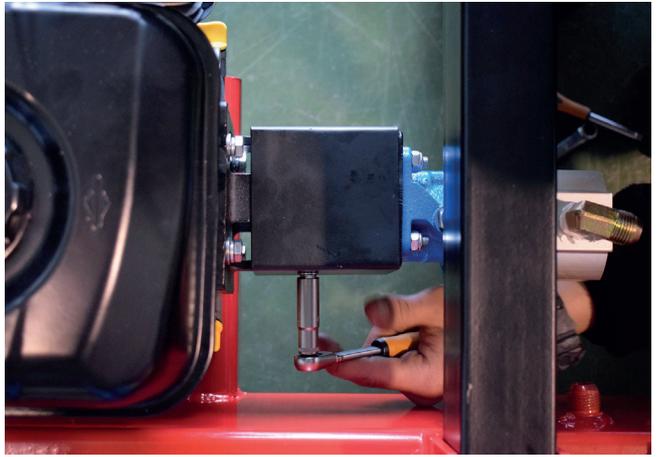
16



17

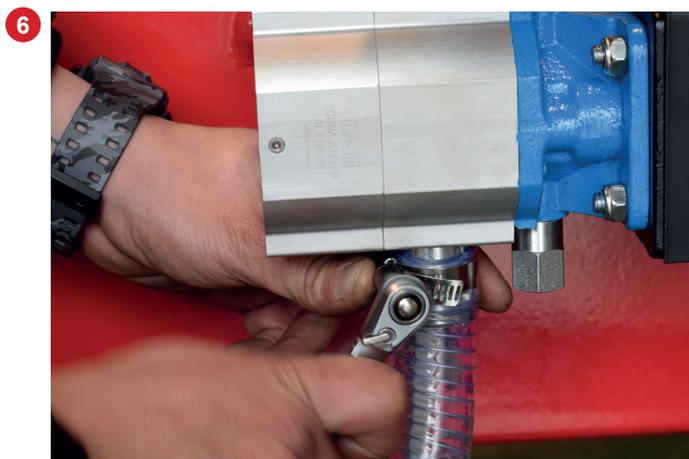
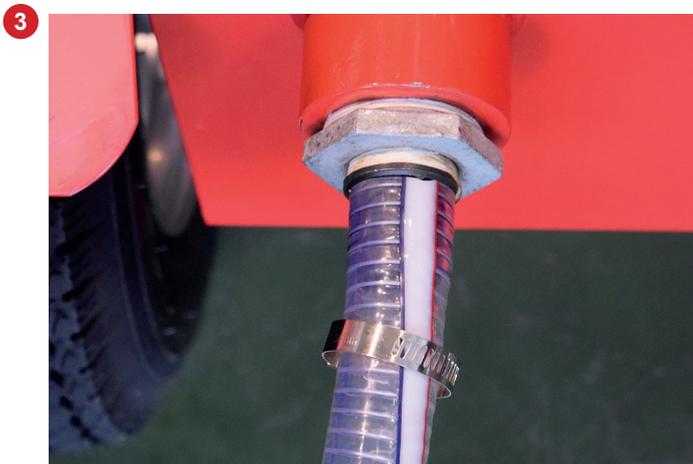
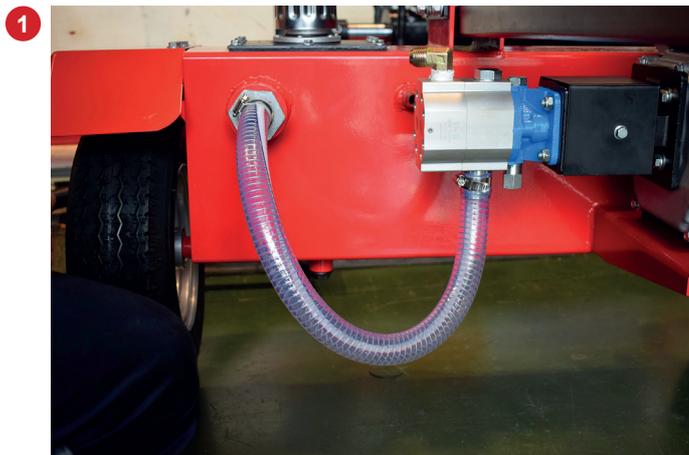
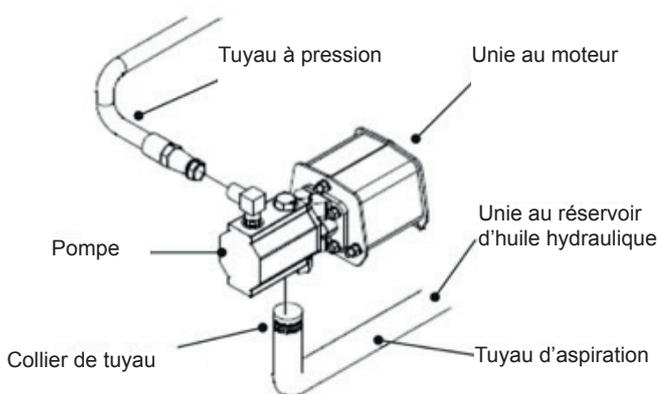


18



F) TUYAU D'ASPIRATION

- (1) Le tuyau d'aspiration est uni au réservoir d'huile hydraulique et à la pompe.
- (2) (3) (4) Introduisez le collier dans le tuyau et assemblez-le au réservoir d'huile hydraulique. Ajustez fermement le collier.
- (6) Enlevez le couvercle de protection rouge de la connexion dans la partie inférieure de la pompe (un peu d'huile peut couler depuis la pompe).
- (7) Introduisez le collier dans le tuyau et ensuite assemblez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans la partie inférieure de la pompe. Placez le collier du tuyau dans la base de l'accessoire et serrez fort.



G) TUYAU DE RETOUR ET TUYAU DE PRESSION

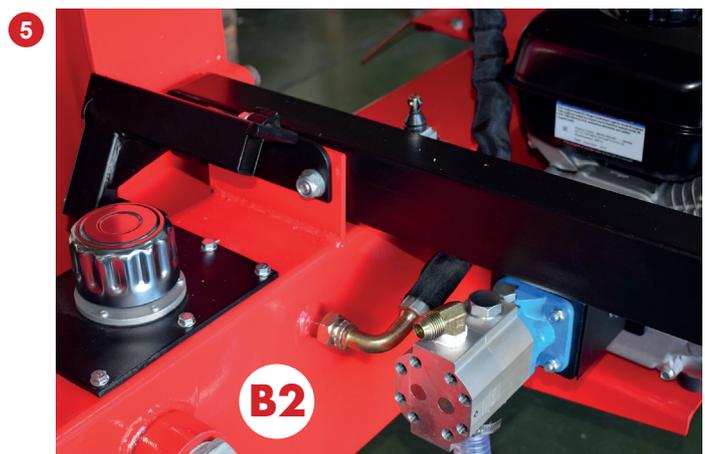
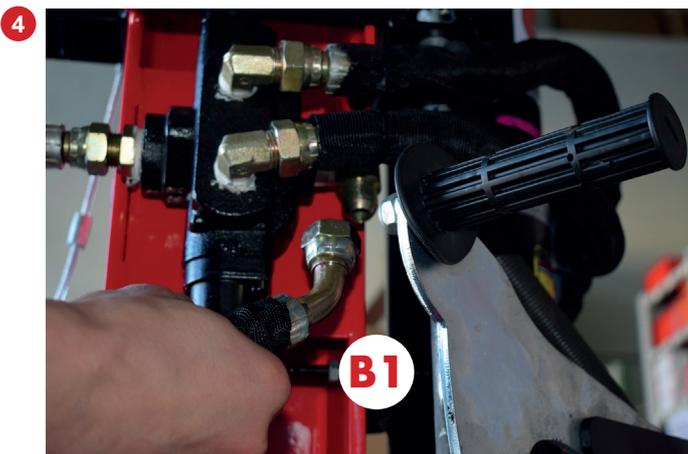
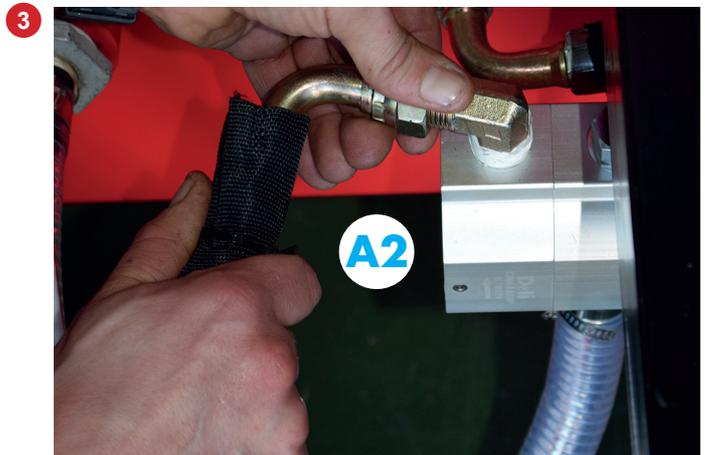
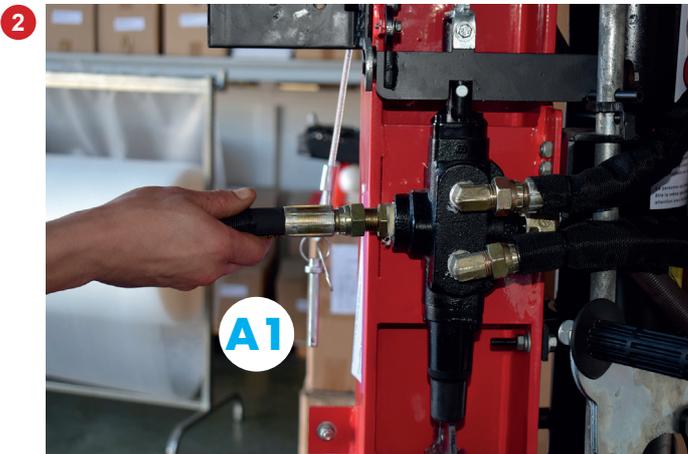
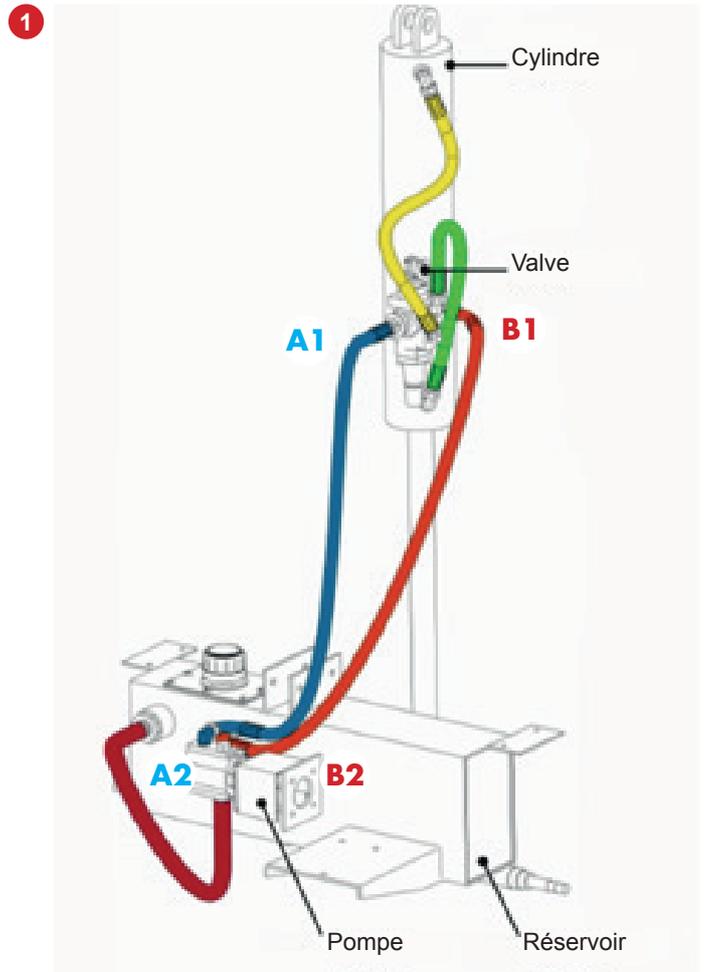
 **ATTENTION** : Enlevez tous les accessoires de protection des tuyaux.

Fixation du tuyau de retour

• (2) (3) Le tuyau de retour **A** doit s'assembler à la valve de contrôle et à la pompe. Desserrez le collier de l'extrémité **A1** (extrémité droite) et vissez-le à l'adaptateur latéral libre de la valve de contrôle. Serrez bien. Desserrez le collier de l'extrémité **A2** (extrémité courbée) et vissez-le à l'adaptateur de la partie supérieure de la pompe, en passant en-dessous de l'axe central. Serrez bien.

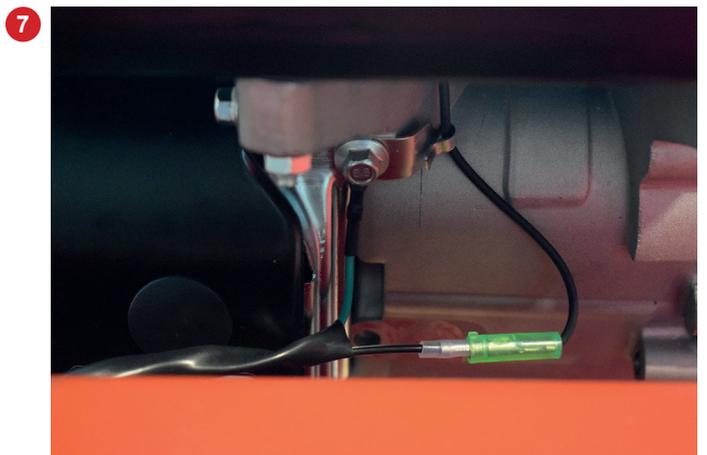
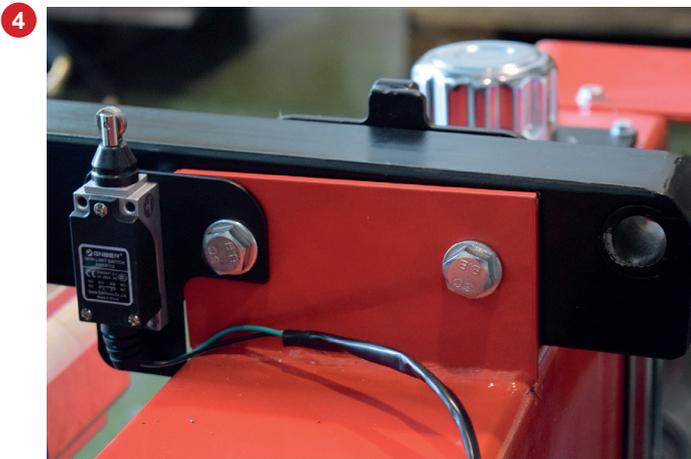
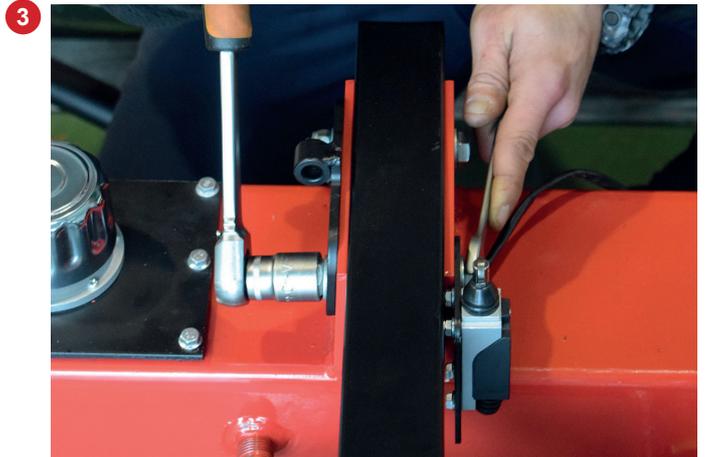
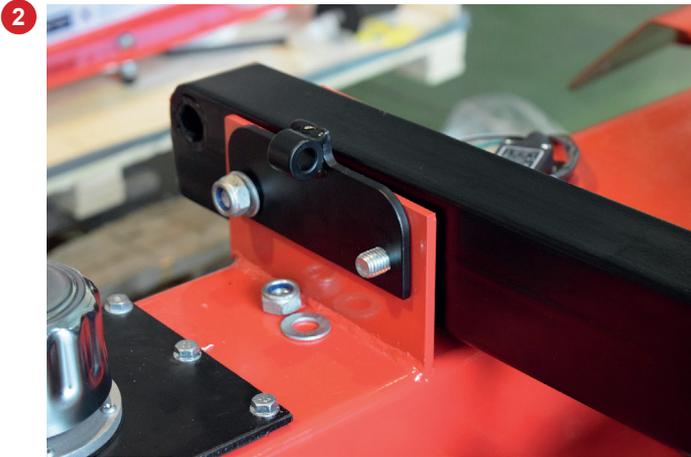
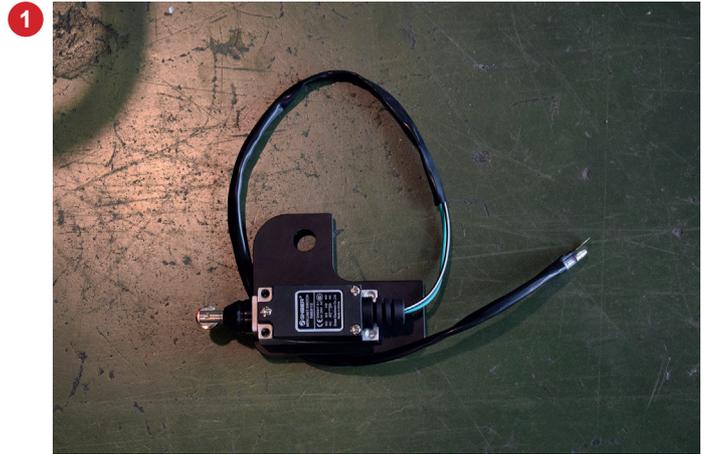
Fixation du tuyau de pression

• (4) (5) Le tuyau de pression **B** doit s'assembler au réservoir d'huile hydraulique et à la valve de contrôle. Desserrez le collier **B1** et vissez-le à l'adaptateur de la partie inférieure de la valve. Desserrez le collier **B2** et vissez-le à l'adaptateur du réservoir d'huile hydraulique, en passant le tuyau en-dessous de l'axe central. Serrez bien.



H) INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ

- (2) Enlevez les deux écrous hexagonaux du support qui unit le réservoir d'huile hydraulique et l'axe central.
- (4) Remplacez les deux écrous hexagonaux introduisant le support de l'interrupteur de sécurité dans l'écrou orienté du côté du moteur. Ajustez fermement les écrous.
- (6) (7) (8) Connectez le mâle (+) et l'interrupteur de sécurité au moteur.



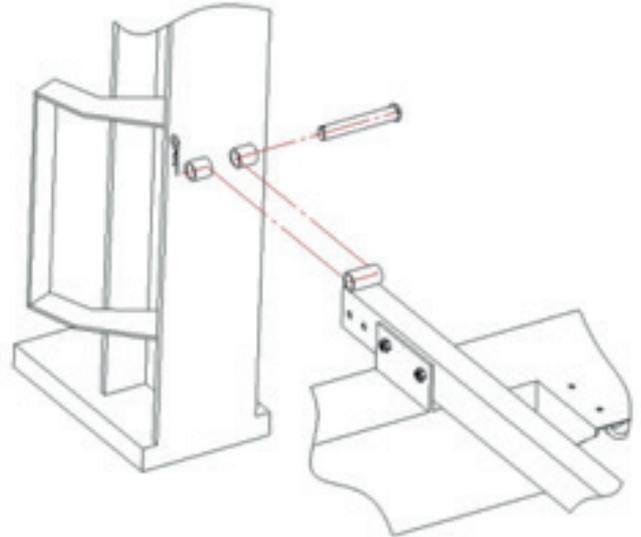
I) POUTRE DE SUPPORT

Fixation de la poutre de support

- (1) Enlevez la clavette et la goupille de fourche des supports de la poutre.
- (2) Placez l'ensemble de coin, poutre et cylindre en position verticale avec le cylindre vers la partie supérieure. Vous aurez besoin de l'aide d'une autre personne. Déplacez le réservoir d'huile hydraulique contre la poutre.
- (3) (4) Introduisez à nouveau la goupille de fourche à travers les supports de la poutre et de l'ensemble du réservoir d'huile hydraulique. Fixez-le avec la clavette, en pliant les extrémités de la goupille dans le sens opposé.
- (5) (6) Enlevez les vis Allen de fixation qui se trouvent dans le centre de la poutre, face à l'axe central.
- (7) (8) Placez le support dans les trous et fixez-le en ajustant à nouveau les vis Allen de fixation. Ajustez fermement.

 **ATTENTION** : Pour l'envoi, le tuyau de pression est uni à la pompe dans le moteur et à la valve de contrôle du cylindre. Déconnectez le tuyau de pression de l'adaptateur de la pompe.

 **ATTENTION** : Le cylindre, la valve et le coin à fendre sont déjà installés dans la poutre de support. Vous ne devez pas réaliser un montage de ces pièces-là.



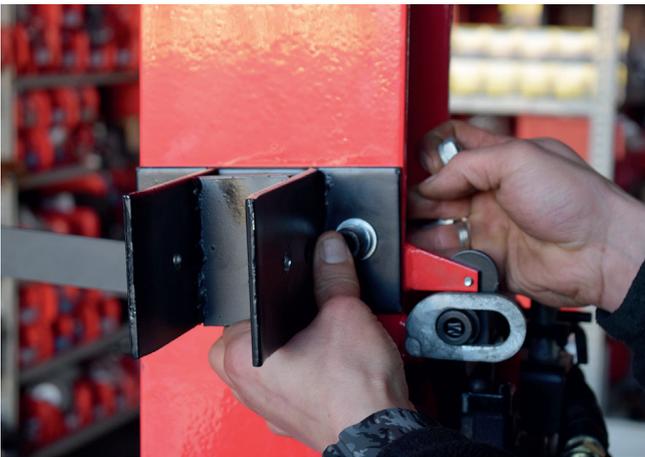
5



6



7

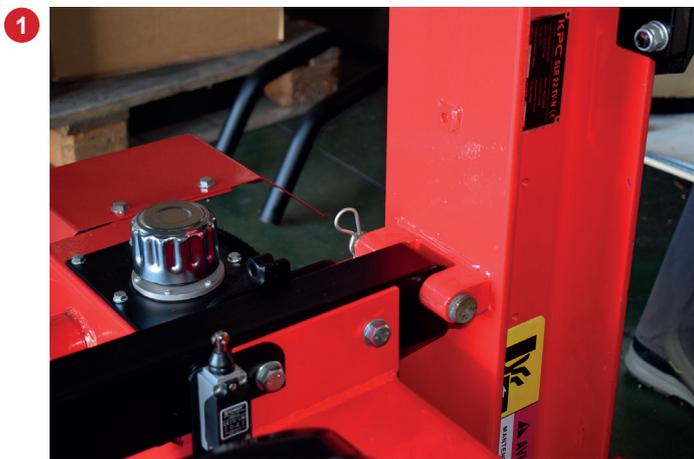


8



J) SUPPORT DE SÉCURITÉ

• (2) (3) Placez le support de sécurité entre la poutre et l'axe central : Introduisez le bras basculant du support de sécurité dans l'orifice de l'axe central et ajustez l'écrou pour le fixer. Vissez la fermeture à pommeau dans l'orifice de la poutre.



K) POIGNÉES

Fixation des poignées à la poutre de support

- (1) (3) Fixez les 4 poignées à la poutre de support.
- (2) Installez 1 poignée au levier de contrôle, en l'ajustant avec un écrou et une rondelle.
- (4) (5) Installez 2 poignées à la partie supérieure de la poutre, une de chaque côté. Ces deux poignées n'ont pas besoin de s'ajuster avec un écrou et une rondelle, car les orifices sont déjà filetés. L'une des poignées est connectée au levier de contrôle à travers un ressort à pression.
- (6) Installez 1 poignée à la fixation de bûches en l'ajustant avec un écrou et une rondelle (2).

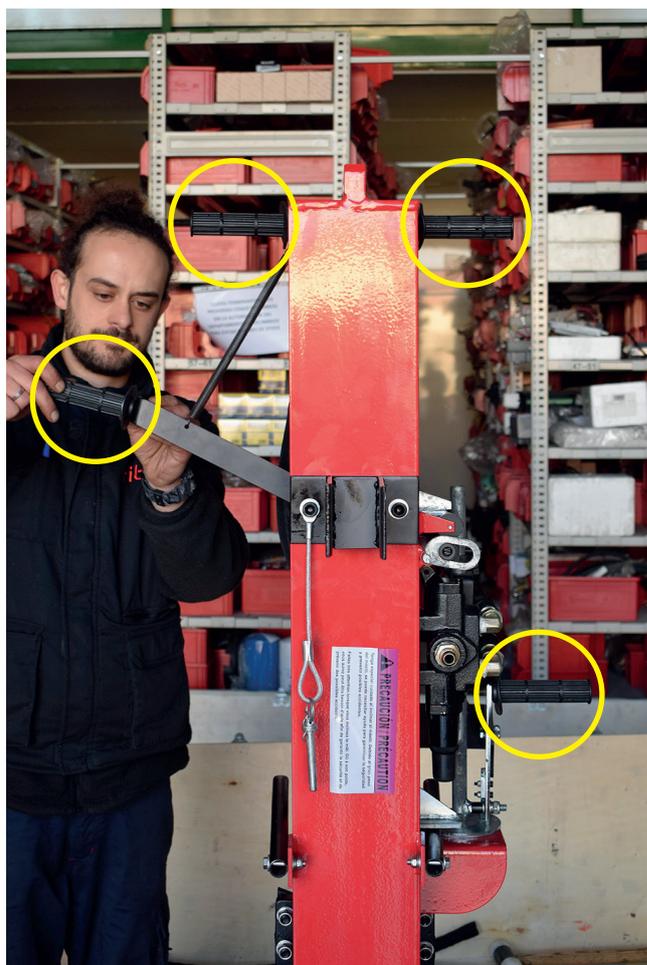
1



3



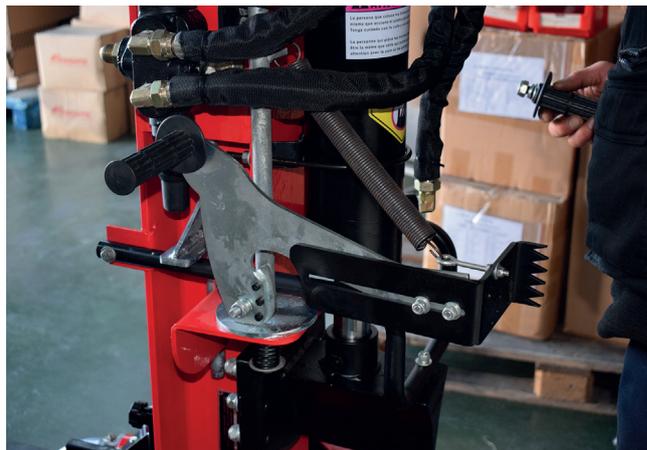
2



4



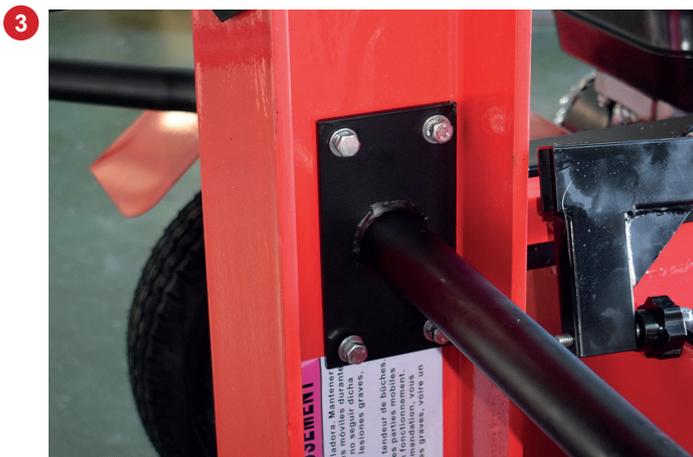
5



L) SUPPORT POUR BÛCHES

Fixation du support pour bûches

- (2) Placez les deux bras du support pour bûches des deux côtés de la poutre de support.
- (3) Emboîtez-les dans les trous libres de la partie centrale et fixez-les avec des écrous horizontaux et des rondelles des deux côtés. Serrez bien.





RIBE ENERGY MACHINERY, S.L.

C/ SANT MAURICI, 2-6
17740 VILAFANT (GI) SPAIN
TEL 00 34 972 546 811
FAX 00 34 972 546 815
E-mail: ribe@ribe-web.com
www.ribe-web.com



MOVA ENERGY S.A.S.U.

1 Bis Rue Véron
94140 ALFORTVILLE (FRANCE)
Tel. 01 43 53 11 62
Fax. 0034 972 546 853
mova@movaenergy.fr
www.movaenergy.fr